

In Zusammenarbeit mit
En collaboration avec
In collaborazione con

Sia

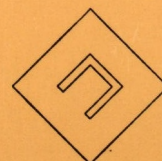


SCHWEIZER
BAU
DOKUMENTATION

as

SCHWEIZER ARCHITEKTUR ARCHITECTURE SUISSE ARCHITETTURA SVIZZERA

59



Label OEV 1978



SCHWEIZER ARCHITEKTUR
ARCHITECTURE SUISSE
ARCHITETTURA SVIZZERA

In Zusammenarbeit mit
En collaboration avec
In collaborazione con



Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein
Société suisse des ingénieurs et des architectes
Società svizzera degli ingegneri e degli architetti



SCHWEIZER
BAU
DOKUMENTATION



SCHWEIZER ARCHITEKTUR
ARCHITECTURE SUISSE
ARCHITETTURA SVIZZERA

12. Jahr / 12^e année

Inhalt / Sommaire

Erscheint fünf mal im Jahr
Paraît cinq fois par année

Nr. 59/N° 59

November

Novembre 1983

Novembre

François Maurice

SIA/FAS

Honegger Frères

Schmitt + Cie

Al6

Ensemble résidentiel
Les Clos de Miremont, Genève
Wohnsiedlung
Les Clos de Miremont, Genf

59.1

Walter Schindler

BSA/SIA

AX5

Dorfzentrum Eichi, Oberstufenschule
Niederglatt / ZH
Centre Eichi, Ecole supérieure
Niederglatt / ZH

59.7

Pierre Zoelly

AIA/BSA/SIA

Al8

Wohnhäuser, Zürich
Maison d'habitation, Zurich

59.13

Hans + Marguerite Dreher

Dipl.Arch SIA/SWB

Al8

Wohnhäuser Zollikon
Maisons d'habitation, Zollikon

59.17

Vincent Mangeat

EPFL/FAS

Al3

Maison Horsten, Nyon/VD
Einfamilienhaus, Nyon/VD

59.21

Marie-Claude Betrix

Eraldo Consolascio

Bruno Reichlin

All9

Transformation et nouveau bâtiment
d'une fabrique, Cortaillod/NE
Umbau und Erweiterung einer Fabrik
Cortaillod/NE

59.25

Jacques Lonchamp

FAS/SIA

René Froidevaux

FAS/SIA

A116

Aménagement de Vidy, Secteur du port
Couverts et ateliers, Lausanne
Bebauungsplan von Vidy, Hafengebiet
Deckung und Werkstätte, Lausanne

59.29

Direktor / Directeur

Chefredaktor / Rédacteur en chef

Anthony Krafft, OEV, SPSAS, IAA

Redaktionskomitee / Comité de rédaction

Fonso Boschetti, architecte FAS/SIA/FSAI, Lausanne

Prof. Dr. Justus Dahinden, Architekt SIA/GIAP/ISFSC, Zürich

Dr. Jacques Gubler, chargé de cours EPFL, Lausanne

– Lehrbeauftragter ETHL

Prof. Jean-Marc Lamunière, architecte FAS/SIA/SWB, Genève

Vincent Mangeat, architecte FAS/SIA, Nyon

Walter Schindler, Architekt BSA/SIA, Zürich

Mitarbeiter / Collaborateurs

Pierre-Marie Bonvin, architecte SIA/SPSAS, Sion

Patrick Devanthery, architecte EPFL, Genève

Inès Lamunière, architecte EPFL, Genève

Roland Mozzatti, Architekt SIA/FSAI, Luzern

Jean Pythoud, architecte FAS/OEV, Fribourg

Edwin Rausser, Architekt BSA/SIA, Bern

Fabio Reinhart, Architetto SIA, Lugano

Andreas Ruegg, Architekt BSA/SIA, Liestal

Werner Tangemann, Architekt SIA, Zürich

J.-M. Yokoyama, ingénieur civil SIA, Genève

Assistentin / Assistante

Mita Gloria

Deutsche Sekretärin

Paula Halter

Umbruch / Mise en pages

Pierre Bataillard Graphic Design SA

et Anthony Krafft

Druck / Impression

Lausanne

Verlag und Redaktion / Edition et rédaction

13, avenue du Tirage

CH - 1009 Pully/Lausanne, Suisse

Tél. ☎ (021) 28 04 62

CCP 10-26190 – 10-5939

Schweizerische Bankgesellschaft

Union de Banques Suisses

Imprimé en Suisse. © Copyright by Editions Anthony Krafft, Pully/Lausanne (Suisse). Modèle déposé. Reproduction interdite. Tous droits de reproduction, de traduction et d'adaptation réservés pour tous pays. Brèves informations dans la Documentation bâtiments de la Documentation suisse du bâtiment. / Kurzinformationen in der Bautendokumentation der Schweizer Baudokumentation.

Unser Stufungssystem basiert hauptsächlich auf der SIA-Ordnung 102, Ausgabe 1969.

A Bauten

B Entwürfe

C Theorie

D Städtebau, Geländeplanung

E Archeologie, Kunst

F Wettbewerbe

G Bibliographie

usw.

5 Sanatorien

6 Thermalbäder

7 Krankenhäuser

8 Universitätskliniken

9 Laboratorien und Spezialinstitute

VI. Kultus :

1 Friedhofanlagen

2 Kapellen und Kirchen

3 Abdankungshallen

4 Krematorien

5 Kirchgemeindehäuser

VII. Sport und Freizeit :

1 Parkanlagen

2 Sport- und Turnhallen

3 Kunsteisbahnen

4 Tribünen

5 Garderobegebäude

6 Stadionanlagen

7 Sportplätze

8 Freibäder

9 Freizeitzentren

10 Tierhäuser in zoologischen Gärten

11 Hallenbäder

12 Mehrzweckhallen

VIII. Gastgewerbe :

1 Campinganlagen

2 Jugendherbergen

3 Klubhütten

4 Hotelbauten

5 Motels

6 Restaurationsbetriebe

7 Selbständige Grossküchen

8 Personalkantinen

IX. Kultur und Geselligkeit :

1 Ausstellungsbauten

2 Wohlfahrtshäuser

3 Klubhäuser

4 Volkshäuser

5 Konzertbauten

6 Theaterbauten

7 Kinotheater

8 Saalbauten

9 Festhallen

10 Museen

11 Kongresshäuser

X. Bildung und Wissen :

1 Kindergärten

2 Primarschulen

3 Sekundarschulen

4 Berufsschulen

5 Höhere Mittelschulen

6 Hochschulgebäude

7 Bibliotheken

8 Wissenschaftliche Institute

I. Wohnen :

1 Barackenbauten

2 Landwirtschaftliche Siedlungshäuser

3 Einfamilienhäuser

4 Ferienhäuser

5 Mehrfamilienhäuser

6 Wohnsiedlungen

7 Eigentumswohnbauten

8 Appartementhäuser

II. Industrie und Gewerbe :

1 Schuppen

2 Scheunen

3 Stallungen

4 Hallenbauten

5 Lagerhäuser

6 Einstellgaragen mit Werkstätten

7 Werkstätten

8 Atelierbauten

9 Fabriken

10 Betriebsbauten

11 Schlachthöfe

12 Laboratorien

III. Verkehr :

1 Einstellgaragen

2 Parkhäuser

3 Wartehallen mit Diensträumen

4 Stationsgebäude

5 Dienst- und Nebengebäude für Flugplätze

6 Bahnhöfe und Bahnbetriebsbauten

7 Flughäfen und Flugbetriebsbauten

IV. Handel und Verwaltung :

1 Ladenbauten ohne Einrichtung

2 Dienst- und Nebengebäude

3 Geschäftshäuser

4 Warenhäuser und Einkaufszentren

5 Bankgebäude

6 Verwaltungsgebäude

7 Gerichtsgebäude

8 Gemeinde- und Rathäuser

V. Fürsorge und Gesundheit :

1 Strafanstalten

2 Herbergen und Heimstätten

3 Altersheime, Jugendheime und
ähnliche Heimstätten mit Gemeinschafts-
einrichtungen

4 Pflegeheime

Eine einzigartige und wirksame Dokumentation über die schweizerische Konstruktion

Wir bieten Ihnen:

5 Nummern pro Jahr

32 Seiten pro Nummer

das heisst 160 Seiten jährlich

AS Enthält **keine Anzeigen** im Inhalt

Preis: Fr. 130.– jährlich, **alles inbegriffen**

für Ausland: Fr. 10.– Versandzuschlag

Spezialordner mit Register: Fr. 48.–

(für 3 Jahrgänge)

Sonderdrucke von technischen Blättern

Bestellungen vor Erscheinen:

pro Blatt Fr. 0.50 (mindestens 50 Blätter)

ab 500 Blätter Fr. 0.40 pro Blatt

Bestellungen nach Erscheinen:

150 Blätter (mindestens) Fr. 200.–

300 Blätter Fr. 250.–

500 Blätter Fr. 350.–

1000 Blätter Fr. 500.–

Sehr geehrte Leser,

Damit wir ein möglichst vollständiges Panorama der Schweizer Architektur vorstellen können, wären wir Ihnen dankbar, wenn Sie uns zur Ansicht einige Unterlagen Ihrer interessantesten Entwürfe und Bauten zusenden würden.

Wenn wir mit der Veröffentlichung einverstanden sind, wird die Redaktion Sie um die notwendigen zusätzlichen Unterlagen bitten, ohne Kosten.

Une documentation unique et efficace sur la construction suisse

Ce que nous offrons:

5 numéros par année

32 pages par numéro

soit 160 pages par année

AS ne contient aucune publicité sur les fiches

Le prix: Fr. 130.– par année, **tout compris**
pour l'étranger: Fr. 10.– de supplément pour
l'expédition
Classeur spécial avec répertoire: Fr. 48.–
(pour 3 années)

Tirages à part des fiches techniques

Commandes avant parution:

la fiche Fr. 0.50 (50 fiches au minimum)

la fiche Fr. 0.40 dès 500 fiches

Commandes après parution:

150 fiches (au minimum) Fr. 200.–

300 fiches Fr. 250.–

500 fiches Fr. 350.–

1000 fiches Fr. 500.–

A nos lecteurs:

Afin de pouvoir présenter un panorama aussi complet que possible sur l'architecture suisse, nous vous saurions gré de nous soumettre, à l'examen, vos projets et réalisations les plus intéressants.

Au cas où ces projets seraient publiés, la rédaction vous demandera la documentation supplémentaire indispensable, sans frais.



Verlag - Editions Anthony Krafft
Pully/Lausanne - Suisse

Seit 29 Jahre Spezialisten in Architektur
Spezialisten depuis 29 ans en architecture

VERLAG — EDITIONS ANTHONY KRAFFT

50 ans d'expérience à votre service!

PISCINES

publiques
de collectivités
et privées

EPURATION

industrielle
et domestique

ADOUCCISSEMENT

CONDITIONNEMENT

ANALYSES

Etudes et Expertises

CLENSOL

TRAITEMENT DES EAUX S.A.

1095 LUTRY

Tél: (021) 39.11.71



Nachtruhestörung an der Tagesordnung!



Ist es wirklich unvermeidlich, acht Minuten vor Mitternacht hören zu müssen, dass der Mieter vom sechsten Stock eben gebadet hat?

Ablaufleitungen sind tatsächlich eine der vielen Lärmquellen.

Der SIA hat dieses Problem schon vor 12 Jahren mit der Veröffentlichung der Empfehlung 181 deutlich gemacht.

Ablaufrohre »ETERNIT« sind seit Jahrzehnten für ihre Schallschluckfähigkeit berühmt. Geräusche im Inneren der Leitung werden von der Rohrwandung stark absorbiert. Die Gummidistanzringe in den Kuppungen bewirken eine zusätzliche Dämpfung, so dass die Schallübertragung von Rohr zu Rohr und damit von Stockwerk zu Stockwerk verhindert wird.

Verlangen Sie die neuen Unterlagen AR-1 (Lieferprogramm) und AR-2 (Verlegeanleitung).

Eternit®

Ein Massstab im Ablaufsektor

ETERNIT AG • 8867 NIEDERURNEN • 058 23 11 11

A propos du projet et de la réalisation «Les Clos de Miremont»

Morphologie humaine et bas gabarits.

Le projet de l'architecte F. Maurice se situe dans le quartier de Champel à Genève, dont la partie sud est entièrement légalisée par les règlements de la troisième zone de développement (densité 1,2 et dépôt de plan de quartier obligatoire). Cette zone recouvre des terrains précédemment occupés par des villas individuelles.

Le site délimité par les rues Kermely, Miremont et Gos, est environné d'un domaine bâti respectant déjà la zone de développement et conçu selon certains concepts issus du mouvement moderne: haut gabarit et faible occupation du sol. A la suite d'une prise de conscience des problèmes que soulèvent de telles implantations: difficulté d'orientation, d'identification ou de repérage, ce projet des «Clos de Miremont» tente de modeler une autre image de la ville. Par le jeu simultané d'une forme différente d'occupation architecturale du sol, et d'une forme différente de répartition parcellaire, cette expérience porte l'ambiguïté d'être une démonstration isolée dans un contexte bâti déjà existant.

Bas gabarits – haute densité

Contrairement aux réalisations adjacentes, l'architecte interprète le règlement de zone et propose le concept de bas gabarit – forte occupation du sol en agglomération urbaine. Ce principe se charge de toute une série de problématiques nouvelles pour ce quartier: la construction à l'aplomb des rues, l'ordre contigu, une répartition foncière particulière, une importance des lieux de transition entre la rue et le domaine privé, etc. Il en résulte une suite de 16 bâtiments-maisons, chacun délimitant une parcelle foncière indépendante. Chaque unité privée participe ainsi d'une réflexion globale sur un type de développement urbain qui se pose clairement en tant que modèle et assume son rôle démonstratif. Ils contribuent à la redéfinition architecturale de toute proposition située dans le périmètre urbain.

Deux formes de références se cotoient pour ce projet. D'une part, la rue Massot ou le quartier des Tranchées, comme déploiement d'un langage architectural propre aux opérations de construction de bâtiments résidentiels de bas gabarit, plus dense toutefois, sur les anciens bastions de la ville de Genève. D'autre part, la rue des Falaises ou la cité Jardin d'Aire, quartiers de maisons de bas gabarit à configuration semi-urbaine destinés à un habitat populaire. Le quartier HLM réalisé par F. Maurice à Onex en 1976/77 (cf. **as** 34, novembre 1978) participe d'une pensée semblable: bas gabarit sur rue, jardins privés et cour semi-privée. Cette rupture d'avec la majorité des plans de quartier de la banlieue genevoise, procède d'une volonté qui met en jeu une pratique sociale de l'espace: retrouver une échelle «différente», une hiérarchie des espaces liée au type et à leur potentialité d'approbation, une dimension repérable par l'homme post-industriel. Un homme auquel est destiné «la maison» et non plus «la machine à habiter» vidée désormais de tous contenus poétiques, conjoncturels ou sociologiques, pour lequel le concept d'urbanité prend un sens par sa complexité et ses structures d'échanges. Il s'agit alors, à Champel, de développer une problématique analogue, appliquée au centre urbain de Genève, dans des conditions financières et promotionnelles autres.

Lors du projet, ces perceptions lancinantes de l'histoire urbaine de Genève se cotoient, au delà des différences de contextes sociaux et économiques, et déterminent un modèle d'approbation du sol. Il établit les principes d'une dialectique entre la conception d'un type, déterminé par des règles de composition architecturale, et la répétition de celui-ci pour constituer une frange de bâtiments répondant à une situation urbaine.

Architecture et type

Le lieu essentiel du projet réside dans la mise en place d'un type de maison individuelle sur trois étages. Elle comprend les notions de façades principales sur rue et de façades en terrasses sur jardin, la notion de plan centré, la notion de parcours différenciés – du seuil de la maison au portique du dernier niveau –, la notion de hiérarchie des étages, etc. Elles sont autant de principes de composition mis en œuvre pour définir le type. A cet ordre de concepts se superpose un ordre de l'expression: la réalisation de façades murales à pilastres porteurs et portiques supérieurs auxquels se juxtaposent des espaces de transition réalisés en structures métalliques (balcons, bow-window, attique, véranda). Quant à l'ordre de construction, il transgresse finalement les lois dites constructives d'un Auguste Choisy, pour rejoindre définitivement le jeu de plots de la préfabrication qui transmet, ici, par une rhétorique peut-être maniériste, sa référence au modèle néo-classique. Ce modèle est saisi comme une expression d'un code univoque de la maison patricienne du XIX^e siècle.

L'architecte puise dans le répertoire d'une histoire générale de l'architecture qui aurait mis entre parenthèses certaines expressions du mouvement moderne. Par cette pratique, le refus d'un déterminisme et le jeu de la performance, l'architecte s'insère dans le débat contemporain d'un post-modernisme indéfini – si non par les objets produits et les mémoires auxquelles ils font appel –. Mais, pour licite qu'il soit aujourd'hui d'avoir desembourbé l'architecte de ses inhibitions, il s'agit de construire ce dessin post-moderne qui «retrouve», et sa construction passe par un système de production qui reste «moderne». Les façades des clos de Miremont ont fait appel à la préfabrication, mais une préfabrication dont l'ambition est renversée. Il ne s'agit plus d'un processus de rationalisation du bâtiment par répétition, mais de l'obtention d'une surface finie qui imite. Les pièces qui peuvent être uniques sont totalement asservies aux volontés du plan et des expressions structurelles de la façade.

Par le retour à une histoire ouverte de l'architecture (y compris celle du Mouvement Moderne), de ses expressions et des sens qu'elle produit, l'architecture se dote aujourd'hui d'instruments de projet et peut être pensée différemment. Pour y correspondre, une réflexion tout aussi fondamentale pourrait s'opérer sur les moyens de production et autoriser ainsi une pensée du construit?

Du type à la constitution d'un tout urbain

La juxtaposition des différents 16 bâtiments des Clos de Miremont, le long de l'alignement des rues, pose dans le cas de ce projet trois questions urbaines différentes: la juxtaposition même, les situations angulaires et l'image morphologique qui en résulte.

La répartition foncière implique la mitoyenneté et la répétition des éléments de construction: mur mitoyen double et indépendance des structures. Toutefois, le principe de juxtaposition par fractionnement, peut-être par trop littéral, rend parfois difficile la compréhension des règles de l'assemblage des bâtiments entre eux. Il n'en va pas de même pour les bâtiments angulaires qui portent les règles de modification du type original: tour d'angle détachée, maçonnerie continue, frontalité des entrées et alignement à la géométrie des intersections de rues. Désireux d'aboutir à la proposition matérielle d'une forme urbaine, F. Maurice travaille, ici, de manière prépondérante au projet d'une forme architecturale (l'hôtel particulier type) dont la répétition et les règles d'ordonnance déterminent à leur tour un profil plus général: celui de la rue.

La formation du type et les variations de forme qu'il subit, en fonction de sa position dans le lieu, dénote un aspect de la recherche en morphologie urbaine: celui d'établir des règles propres aux unités de la forme architecturale et d'en assumer les transgressions significatives du contexte.

Inès Lamuniera
Patrick Devanthéry

**Soeben erschienen
Vient de paraître**

**SPECIALORDNER AS Nr. 5
CLASSEUR SPÉCIAL AS No 5**

Müheloses Klassieren,
gemäss der SIA-Ordnung
102, der Blätter für 3 Jahre.
Benützen Sie die beigelegte
Bestellkarte.

vous permet de classer
facilement selon les
normes SIA 102, les fiches
de 3 années.
Utilisez la carte de com-
mande ci-jointe.

Fr. 48.–
+ Versandspesen
+ frais de port

Haben Sie den neuen Band bestellt,
Ausgabe 1983/1984
Avez-vous commandé le nouveau volume,
édition 1983/1984

Fr. 78.– (Fr. 70.–
für die AS-Abonnenten)
+ Versandspesen
Siehe beigelegten Prospekt)
(Nur französische Ausgabe)

Fr. 78.– (Fr. 70.– pour les abonnés
AS)
+ frais de port
Voir prospectus ci-joint

Das Projekt des Architekten F. Maurice befindet sich im Quartier von Champel in Genf und in einer sogenannten «Entwicklungszone» (Dichte 1,2 und Depot des Quartierplans). In einem Quartier von hohem «standing», wo der Wohnblock mitten in der Parzelle herrscht, schlägt der Architekt eine komplett andere Auswertung des Bodens und des Raumes vor: der niedrige Bau von hoher Dichte. Das Gebäude richtet sich nach der Strasse und bildet somit eine modulierte Rangordnung des Raumes zwischen Öffentlichkeit und Privatleben. Beim Projektieren bestimmt der Architekt eine Art individuelles Haus in Harmonie mit der Geschichte der Stadt Genf. Er entwickelt das Projekt gemäss architektonischen Kompositionsregeln in welchen das Patrizierhaus des XIX Jahrhunderts erfasst wird, in seinem Ausdruck, als eindeutiges Modell. Von der Formation der Bauart aus entwickelt sich das morphologische Bild gemäss einem Prinzip der Gegenüberstellung von 16 verschiedenen Gebäuden. Das Inbetrachtziehen der Eigenartigkeiten der Orte, der Winkel, vermittelt einen Übergang der ursprünglichen Bauart (Winkelumfang, ununterbrochenes Mauerwerk, die Frontalität der Eingänge, das Ausrichten der Strasse an geometrische Formen) in die eigentliche Umgebung.

Wollen Sie Zeit gewinnen?

Vor allem an Architekten und Innenarchitekten gerichtet, aber auch für Fachleute der verschiedensten Branchen, bietet die neue Fachzeitschrift **In, der Innenausbau Heute**, eine spezialisierte Informations- und Weiterbildungsquelle für den gesamten Innenausbau und die damit zusammenhängenden Bereiche. **In, der Innenausbau Heute** ist die konsequente Weiterentwicklung der ehemaligen Zeitschrift «Küche + Bad» und ermöglicht, sich rationell zu informieren.

Das redaktionelle Spektrum beginnt beim Ausbau der Gebäudehülle und endet bei eigentlichen Fragen der Innenarchitektur. Schwerpunkte orientieren sich an aktuellen Fragen und Trends – für die nächste Zeit sind dies Themen wie Renovation, verdichtete Wohnbauformen oder energieoptimierte Gebäudekonzepte, aber auch Aspekte wie Wohnwertsteigerung oder Verbesserung der Lebensqualität sind vorgesehen. Um die einfache Archivierung zu ermöglichen, wurden folgende, branchenübliche Themengruppen gebildet: Ausbau, Haustechnik sowie Finish & Ausstattung. Diese Themengruppen werden in jeder Ausgabe – jeweils ergänzt durch eine eigene Informationsrubrik – in Form von interessanten Reportagen und vergleichenden Berichten, Kalkulations-, Konstruktions- und Gestaltungsbeispielen behandelt. Weitere Rubriken wie «Wirtschaftsnachrichten», «Literatur» und «Forum» runden das Konzept der neuen Zeitschrift ab.

In, der Innenausbau Heute wird von Editions Chantiers Montreux SA herausgegeben, einem der grössten Verleger von Baufach-Zeitschriften in der Schweiz. In der deutschen Sprache erscheint neben **In, der Innenausbau Heute** (6 x jährlich) die Fachzeitschrift «bau» (monatlich), das Verbandsorgan des Schweizerischen Baukader-Verbandes. In französischer Sprache erscheinen «chantiers» (monatlich), eine unabhängige Fachzeitschrift für das gesamte Baugewerbe sowie die Wohnzeitschrift «notre foyer» (5 x jährlich). Für die in italienisch erscheinende Schwesterzeitschrift von «bau» und «chantiers», das ebenfalls monatlich erscheinende «cantieri», betreut Editions Chantiers die Redaktion und Administration.

Für alle Zeitschriften sind jederzeit Probenummern oder Probeabonnemente (Gratisbezug von 2 Ausgaben **In, der Innenausbau Heute** oder «notre foyer» bzw. 3 Ausgaben «bau», «chantiers» und «cantieri») erhältlich.

Editions Chantiers Montreux SA
Redaktionssekretariat
Montreux: Tel. 021/63 48 31
Zürich: Tel. 01/44 86 51

50 anni di architettura in Ticino 1930 - 1980

La revue technique de la Suisse italienne a eu l'excellente idée de publier une brochure présentant sous une forme simple et claire, un peu dans le style de nos fiches AS, un panorama de l'architecture au Tessin. Chaque réalisation comprend une ou deux photos, les plans essentiels et un bref texte explicatif. Une carte permet de localiser les constructions. Cette brochure a été réalisée par Peter Disch, architecte à Novaggio, en collaboration avec Tita Carloni, Remo Leunzinger et Dorotea Disch. Editions Grassi & Co. Bellinzona. Fr. 35.–

Prix Interassar 1983

Organisation du concours et critères de sélection

L'Interassar, intergroupe des associations d'architectes de Genève, décerne chaque année un prix d'architecture voulant sensibiliser le grand public aux problèmes liés à l'évolution de notre environnement bâti et engager le dialogue avec la population confrontée aux résultats de son activité professionnelle.

Cette année, le jury désirait s'attacher à la perception sensible et poétique des espaces et de l'architecture. Il entendait primer un ouvrage:

- qui par son expression et la perception que l'on en a, est un témoin de notre époque,
- dont l'expression constitue un événement pour les sens et l'esprit,
- qui soit cohérent dans son rapport sémiotique entre symbole et fonction,
- qui contribue à renforcer le contexte urbain par un langage architectural intégré ou en rupture avec le bâti existant.

Le jury 1983 était formé des personnalités suivantes:

MM. P.-A. Renaud	architecte, président du jury
U. Brunoni	architecte, représentant la SIA
R. Koechlin	architecte, représentant la FAS
P. Sartorio	architecte, représentant l'AGA
J.-L. Daval	doyen de l'Ecole supérieure d'art visuel de Genève
R.-J. Favarger	directeur général adjoint de l'Union de Banques Suisses, Genève
Jorimann	journaliste.

Les trois sociétés d'architectes qui composent l'Interassar ont soumis au jury une liste de bâtiments répondant aux critères ci-dessus énoncés.

Le jury a examiné une quinzaine de propositions.

Décision

Après une lecture des plans, une visite des lieux et un certain temps de réflexion, le jury attribue le prix Interassar à l'immeuble 18, rue de la Pélissierie, réalisé de 1978 à 1983 par:

Maître de l'ouvrage	S.I. Centrimex SA
Architectes	Joseph Cerutti et Janos Farago
Technicien responsable	B. Cirlini
Ingénieurs civils	Gérald Venturas et Bernard Duclos

Motivation

L'immeuble primé se distingue par son parti et son expression architecturale sans concession; il se rapproche le plus des critères énoncés, telle la perception sensible et poétique des espaces et de l'architecture.

Situé sur le versant nord de la vieille ville, l'immeuble 18, rue de la Pélissierie, était à l'origine composé de plusieurs bâtiments implantés perpendiculairement à la pente du terrain, jusqu'à l'actuelle rue de la Rôtisserie.

Après les démolitions des autres constructions de la rue de la Pélissierie des années 1920-1930, pour notamment prolonger la rue Calvin sur la basse ville, le mitoyen nord du bâtiment fut soutenu par des arcs-boutants provisoires en béton qui restèrent en place une cinquantaine d'années.

Le projet de liaison de la rue Calvin haute et basse ayant été abandonné, le délicat problème d'une intervention architecturale à la limite du centre historique s'est posé.

Les auteurs du projet proposent par une nouvelle lecture de l'environnement, la restauration des anciennes façades de la rue de la Pélissierie, d'une part, et de nouveaux volumes et espaces publics traités dans un langage contemporain, d'autre part, assurant la transition entre la «ville moderne» et la vieille ville.

En dépit de quelques défauts de caractère fonctionnel et spatial, l'expression architecturale du nouveau bâtiment traduit clairement les affectations, reflète la «stratification» résultant des différentes périodes de surélévation de la ville et fait une large part aux références historiques.

Ce nouvel apport, par son expression et la perception que l'on en a, s'intègre dans le «site» et devrait contribuer à faciliter, dans le futur, l'insertion de nouvelles constructions. De ce fait, le bâtiment ne fige pas avec nostalgie, à la manière du pastiche, par un passé qui n'existe plus mais participe à l'évolution et au renforcement du contexte urbain tout en conservant ce qui doit l'être. A ce titre, cette réalisation témoigne des préoccupations de notre époque.

Par le jeu des épaisseurs de murs, par les textures et les couleurs des matériaux, par le trompe l'œil qui réunit le sol de la rue qui monte et les profondes fenêtres qui descendent à sa rencontre, la nouvelle façade crée l'événement en éveillant la curiosité du passant, l'incitant à se déplacer.

L'œuvre exprime à la fois la stabilité et le mouvement. C'est précisément ce qui en fait la richesse.

Ce bâtiment sera présenté d'une façon détaillée dans notre prochain numéro.

Ensemble résidentiel Les Clos de Miremont 1206 Genève

Wohnsiedlung Les Clos de Miremont 1206 Genf

Architectes
Architekten

Projet / Projekt
François Maurice
SIA / FAS
Av. Bois-de-la-Chapelle 15
1213 Onex/Genève
Tél. (022) 92 13 55
Exécution / Ausführung
Honegger Frères
Schmitt & C^{ie}
Rte de Frontenex 60
1207 Genève
Tél. (022) 35 49 80

Collaborateurs
Mitarbeiter

Olivier Aubaret
Patrick Devanthery
Inès Lamunière
Cécila Maurice

Ingénieurs
Ingenieure

Honegger Frères
Schmitt & C^{ie}

Conception
Projekt

1978-1980

Réalisation
Ausführung

1981-1983

Adresse

12-22, av. de Miremont



Programme / Programm

Ensemble de petits immeubles particuliers pour habitation et bureaux.

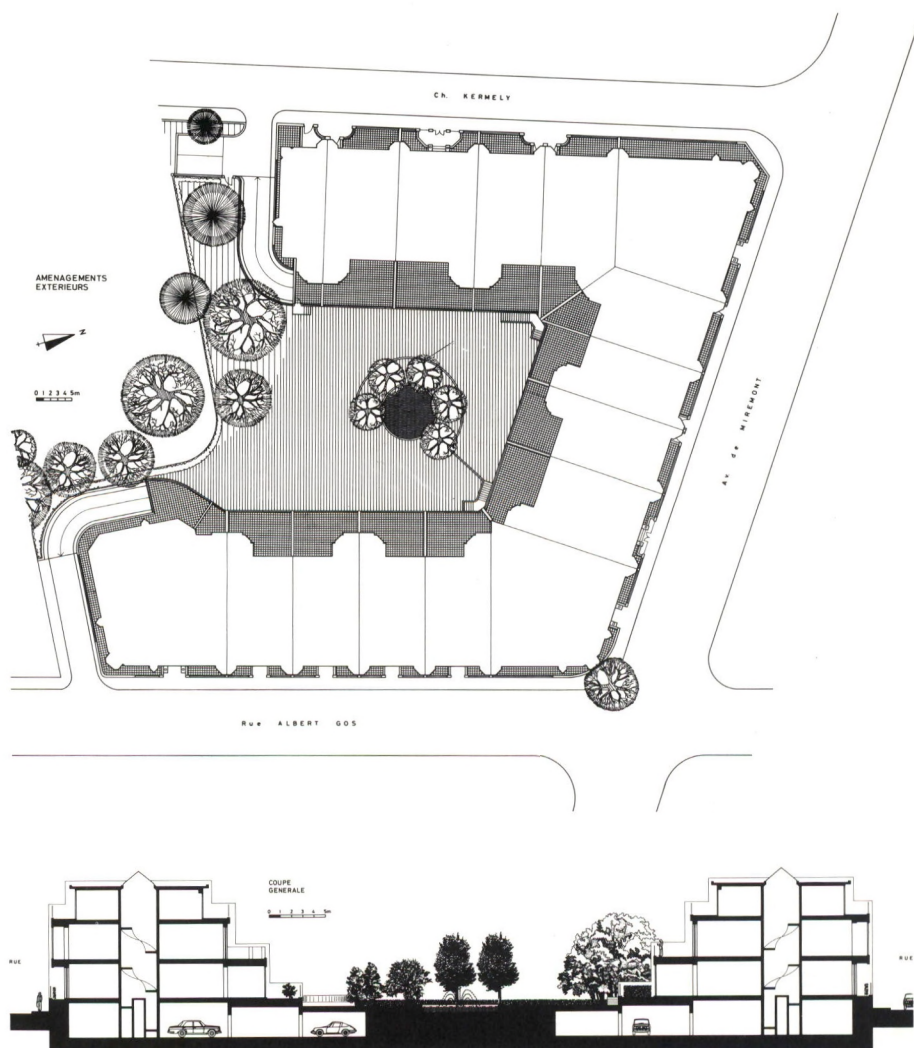
Description / Beschreibung

Cet ensemble résidentiel se situe dans le quartier de Champel, soit un quartier résidentiel situé à environ 2 km du centre de Genève. Ce quartier est régi par le règlement de la troisième zone dite d'expansion; ce qui signifie que la hauteur des bâtiments est définie par rapport aux alignements situés de l'autre côté de la rue et que la densité acceptée est au maximum de 1,2. Le projet atteint ce coefficient.

Le programme prévoyait la construction de maisons particulières en ordre contigu de standing élevé et un certain pourcentage de locaux destinés à des bureaux. Le jardin et une maison de deux appartements devant rester propriété commune de l'ensemble.

Les immeubles ont été groupés en fer à cheval autour du parc central; chaque immeuble disposant d'une terrasse privée de 6 m. de longueur, sauf les deux immeubles d'angles occupés par des bureaux.

Chaque maison est équipée d'un ascenseur et de trois places de garages, desservis par une route souterraine passant sous les jardins privés.





FACADE JARDIN

0 1 2 3m

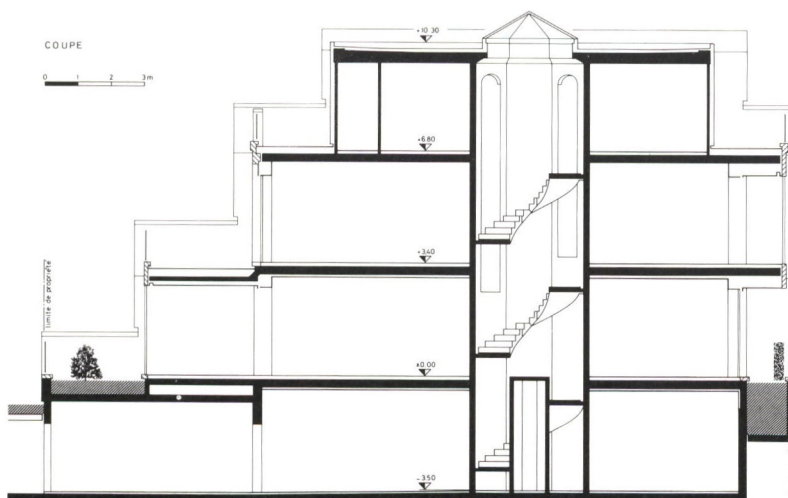


FACADE RUE

0 1 2 3m

Construction / Konstruktion

Du type traditionnel avec structure en béton armé, les façades sont composées d'éléments préfabriqués dont le module de base est 1,80 ml avec des sous modules de 30 cm. Elles constituent une peau extérieure qui contient l'isolant thermique. Bow-windows et vérandas ont des façades métalliques en tubes isolés.



Caractéristiques / Daten

Volume SIA:	44 000 m ³
Surface du terrain:	6 700 m ²
Surface brute (garages compris):	13 600 m ²
Surface utile:	7 700 m ²
Prix au m ³ :	Fr. 550.-
Indice de base:	1,2

Bibliographie / Bibliographie

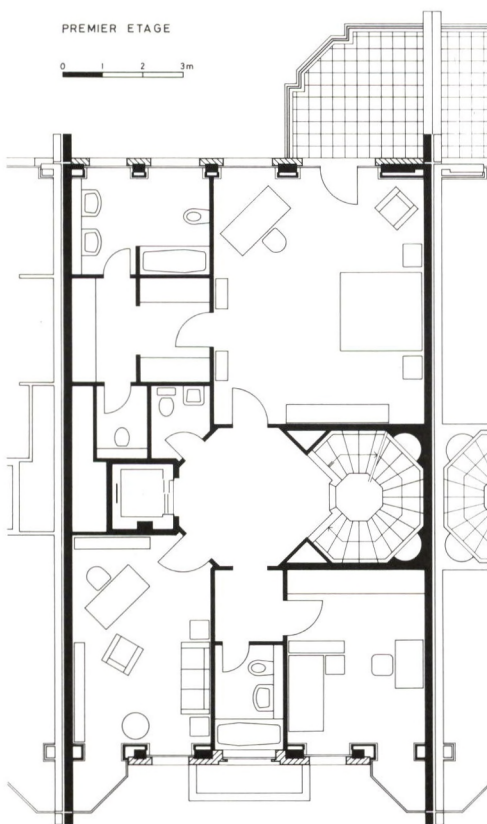
as Architecture Suisse /
Schweizer Architektur
N° 59. Novembre / November 1983

Photos / Fotos Graphem



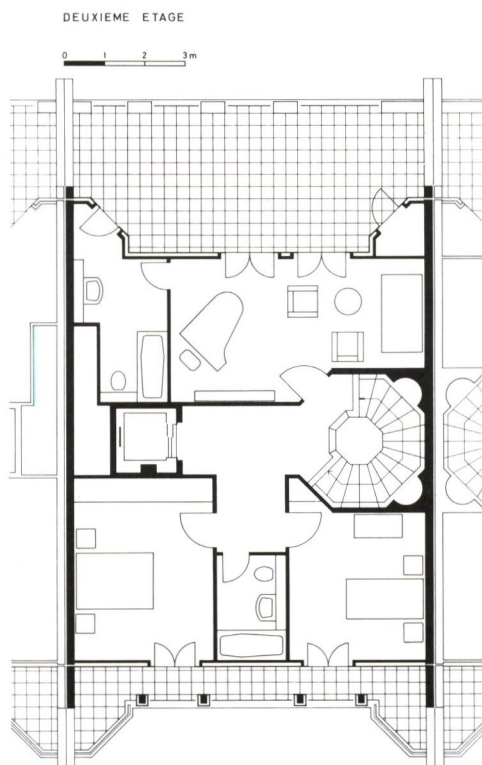
PREMIER ETAGE

0 1 2 3m



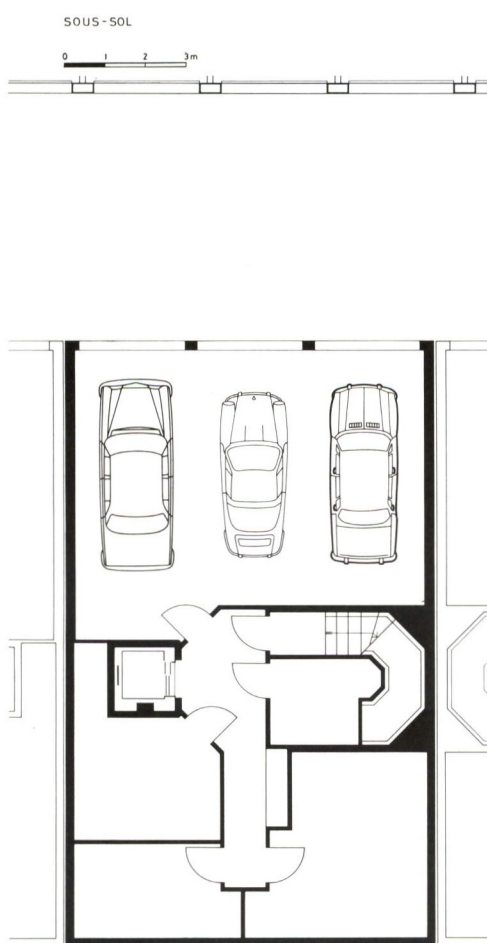
DEUXIEME ETAGE

0 1 2 3m



SOUS-SOL

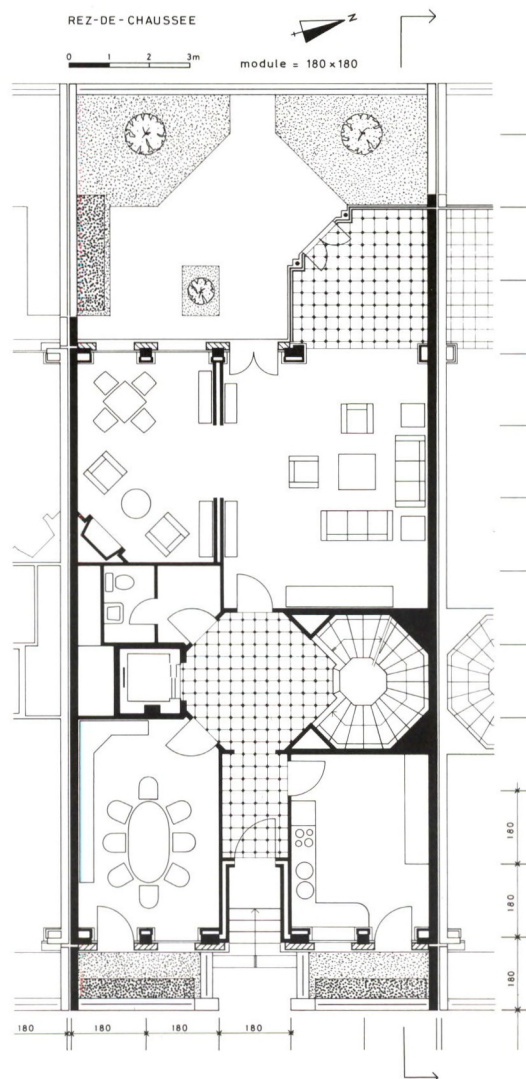
0 1 2 3m



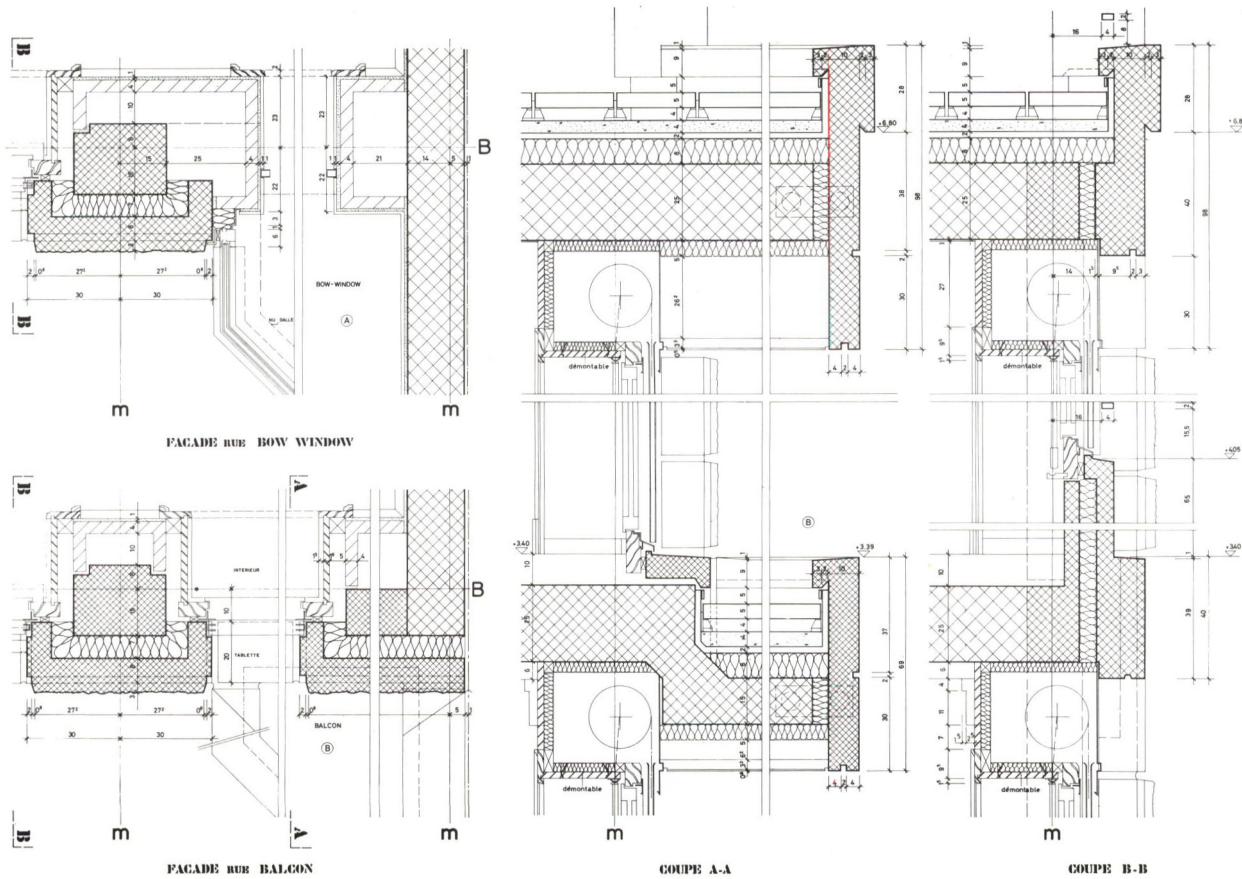
REZ-DE-CHAUSSEE

0 1 2 3m

module = 180 x 180







**Dorfzentrum Eichi
 Oberstufenschule
 8172 Niederglatt/ZH**
**Centre Eichi
 Ecole supérieure
 8172 Niederglatt/ZH**

Architekt
Architecte Walter Schindler
 BSA/SIA
 Weinbergstrasse 74
 8006 Zürich
 Tel. (01) 361 21 58

Bauingenieur
Ingénieur civil Marcel Bona
 ETH/SIA
 Winterthur

Elektroingenieur
Ingénieur Elektrizitätswerk
électricité Kantons Zürich

Heizung/Sanitär
Chauffage/ Peter à Porta
Sanitaires Zürich

Lüftung
Ventilation Schindler Haerter AG
 Zürich

Wettbewerb
zweistufig
Concours 1972/1973

Ausführung
Réalisation 1978/1980

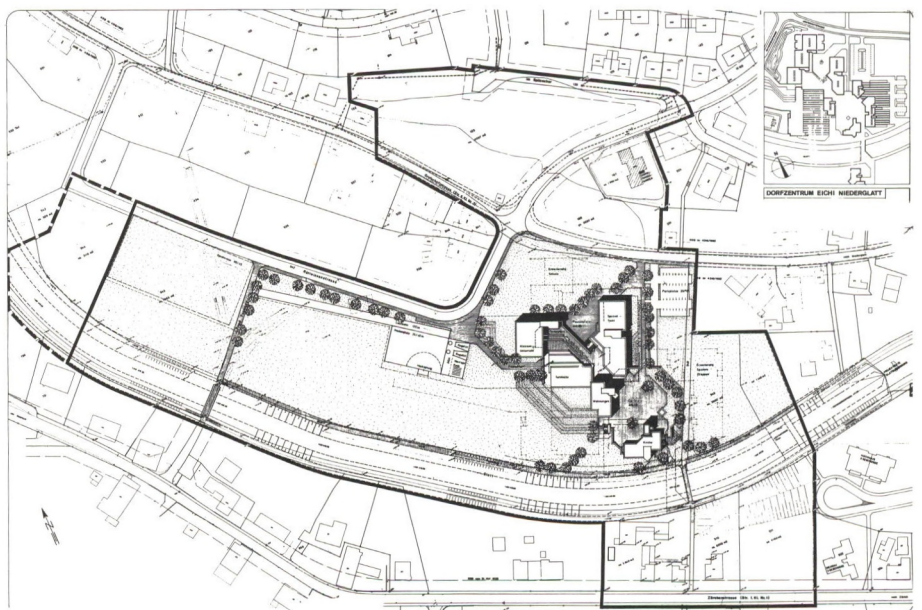

Situation / Situation

Die projektierte Schulanlage befindet sich im nördlichsten Teil des Zentrums Eichi. Drei Baukörper, welche in die Zentrumsanlage integriert sind, enthalten die für einen theoretischen Endausbau vorgesehenen Räume. Die Baukörper sind entsprechend den topographischen Verhältnissen und der Grundstücksform gestaffelt und untereinander mit niveaugleichen Zonen verbunden.

**Realisierte erste Bauetappe /
 Réalisation première étape**

Wegen den geologischen Gegebenheiten wurde auf Kellerräume im herkömmlichen Sinne verzichtet. Sie und Garagen wurden demzufolge erdgeschossig angesetzt und durch eine geschickte, bauliche Lösung so gruppiert, dass diese zentral gelegen den neuen, erhöhten Dorfplatz bilden. Dorf- und Pausenplatz liegen auf zwei verschiedenen Niveaus, welche die Zone bilden von wo die Haupteingänge der Schule erreicht werden können.

Der dreigeschossige Klassentrakt liegt nord-östlich und enthält 8 Klassen. Im Erdgeschoss oder dem unteren Eingangsgeschoss befinden sich 2 Klassenzimmer sowie das Lehrerzimmer mit Sammlungsraum und Schulmaterialraum. Im 1. Obergeschoss oder dem Eingangsniveau vom Dorfplatz her sind zwei weitere Klassenzimmer untergebracht sowie eine Korridoreweiterung als zentrale Garderobe gestaltet. Im 2. Obergeschoss befinden sich die restlichen vier Klassenzimmer.

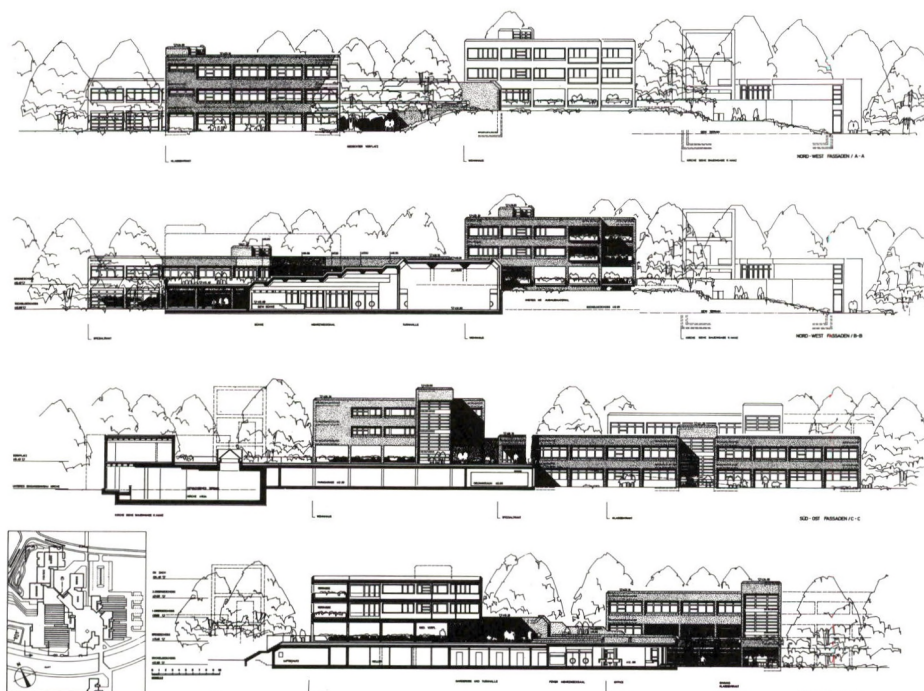


Der Spezialtrakt liegt süd-östlich, gegenüber dem Klassentrakt. Auch dieses Gebäude weisen einen Eingang auf der Erdgeschossenebene sowie auf dem Dorfplatzniveau auf. Hier ist hervorzuheben, dass die Räume für das Werken direkt an die Luftschutzzräume grenzen, welche teilweise als Lagerfläche für die Werkräume verwendet werden können. Durch die Tatsache, dass sich die Werkräume, die Luftschutzzräume, die Parkgarage und zugleich die Anlieferung auf dem Erdgeschossniveau befinden, ist die direkte Anlieferung dieser Raumgruppen bestens gewährleistet.

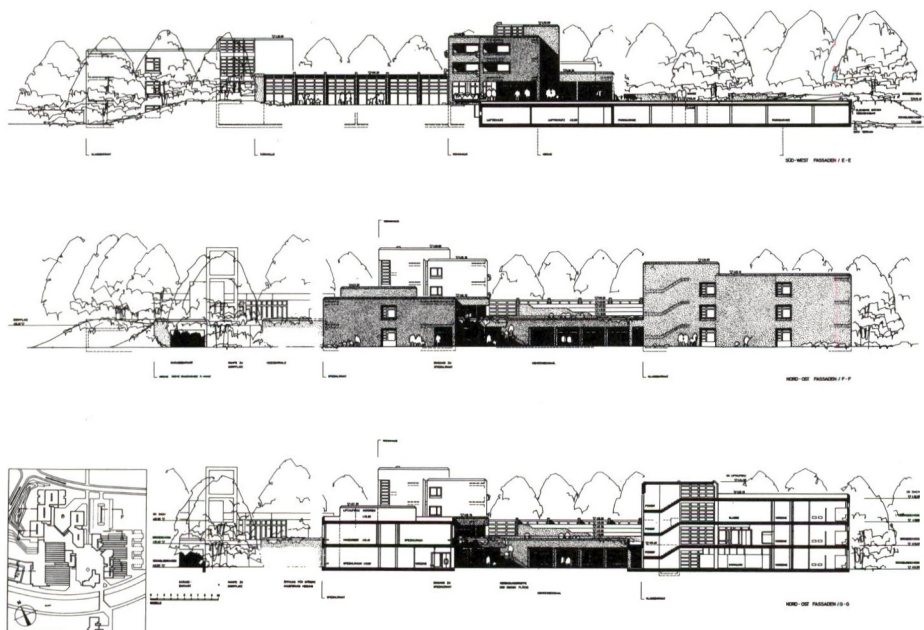
Der Mehrzweckraum ist als Bindeglied zwischen dem Klassentrakt und dem Spezialtrakt eingeschoben. Mittels einer

beweglichen Wand kann der Mehrzwecksaal mit der Turnhalle verbunden werden. Somit entsteht ein Saal von ca. 700 m², d.h. 700 - 850 Sitzplätze. Eine mobile Bühne kann an drei Standorten platziert werden. Die Garderoben und Duschräume, welche der Turnhalle zugeordnet sind, können ebenfalls bei Anlässen als Theatergarderoben, etc. mitbenutzt werden.

Die Turnhalle weist südwestlich eine verglaste Längsfront auf, welche bei einer Angliederung einer zweiten Turnhalle demontiert und wieder verwendet werden kann. Die Belichtung der Turnhalle ist zudem durch zwei Oblichter gewährleistet und auch bei einer Erweiterung sichergestellt.



Schnitte - Fassaden A - D
Coupes - Façades A - D



Schnitte - Fassaden E - G
Coupes - façades E - G

Oberstufenschulgemeinde / Ecole supérieure

Die architektonischen Details wurden weitgehend durch die Art der Konstruktion und die Wahl der Materialien bestimmt. Das tragende Gerippe der Bauten ist in Beton erstellt worden. Alle Fassadenteile sind verputzt worden und mit einer entsprechenden Farbgebung in Kontrast zu den Fenstern gesetzt worden. Beim Innenausbau wurden einfache und möglichst unterhaltsarme Materialien verwendet. Auf Naturholzausbau wurde mit Ausnahme einiger Decken aus preislichen Gründen verzichtet. Hingegen wurde versucht, mit einer den Funktionen entsprechenden Farbgebung dem Schulhaus eine fröhliche, dem Kinde angepasste Note zu verleihen.

Das Projekt der politischen Gemeinde Le projet du centre

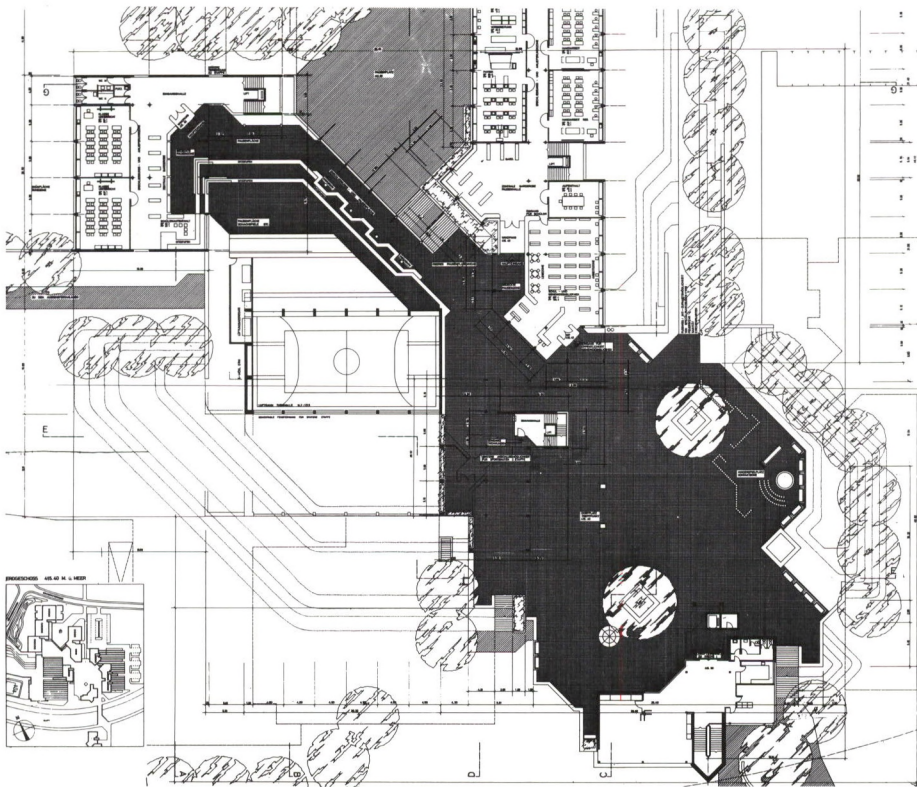
Der bauliche Anteil der politischen Gemeinde bildet das «Herz» der Anlage und stellt somit die Ausgangsbasis für die Schulbauten, für die Kirche und andere weitere Bautappen, seien es Aufgaben der Öffentlichkeit oder Privater, dar.

Realisierte Gebäude Bâtiments réalisés

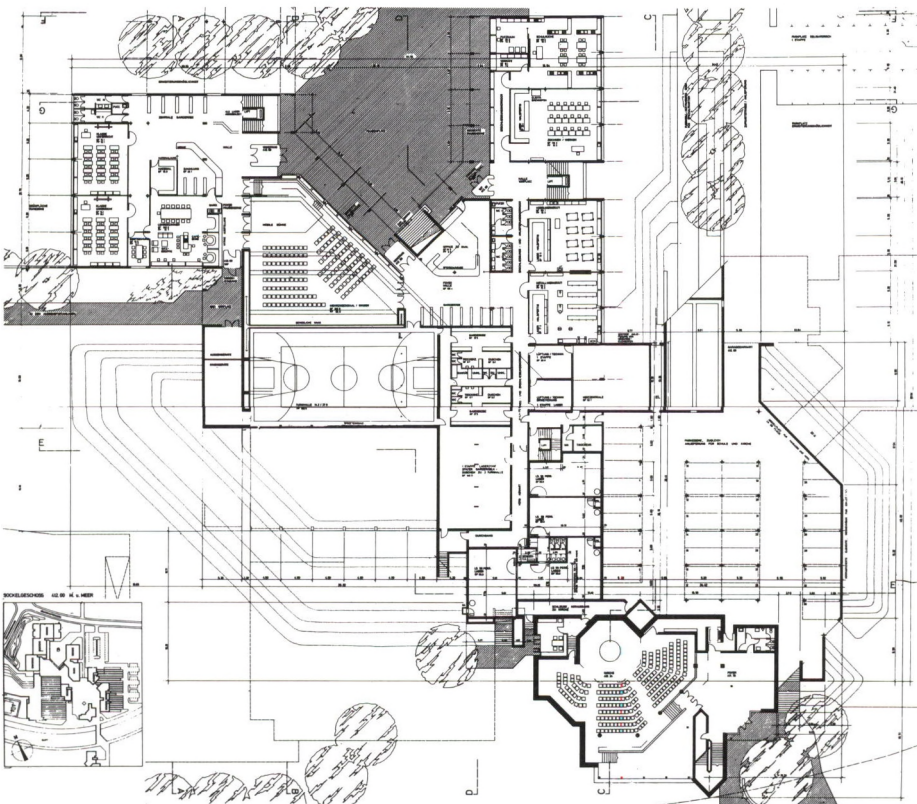
In der ersten Bauetappe wurden all die technischen Räume geplant, die aus Kostengründen besser nicht etappiert werden und nur schwer erweitert werden könnten. Dadurch wurde auch die Basis für den künftigen Dorfplatz Eichli geschaffen. Luftschutzräume und Heizzentrale liegen auf der Höhe der Parkebene, wo 30 Autos abgestellt werden können. Gemeinsam mit den äusseren Parkplätzen gibt es Raum für 70 Autos. Von der Parkebene führen via Schleusen direkte Verbindungen zur Schule, zur Kirche und zu den vier Wohnungen. Vom Niveau des Dorfplatzes aus erreicht man das Treppenhaus, welches die vier Wohnungen erschliesst, die im ersten und zweiten Obergeschoss über dem Dorfplatz liegen (3½- und 4½-Zimmerwohnungen). Die beiden Wohnungen pro Geschoss sind so angeordnet, dass diese zusammengefasst werden können.

Gemeinsam mit der Gestaltung des Dorfplatzes wurden bei den Aussenanlagen die Fussgängerverbindungen, welche für die 1. Etappe erforderlich sind, miteinbezogen und ausgeführt. Auch wurde die Zufahrtsstrasse bis zur Parkebene mit dem 1. Teil des äusseren Parkplatzes erstellt. Anstelle des noch fehlenden süd-östlichen Abschlusses des Dorfplatzes ist eine gärtnerische Gestaltung dieses Gebietes provisorisch erstellt worden. Auch wurde die Aussenbeleuchtung der Fussgängeraxen entlang über den «Dorfplatz» bereits im ersten Abschnitt ausgeführt.

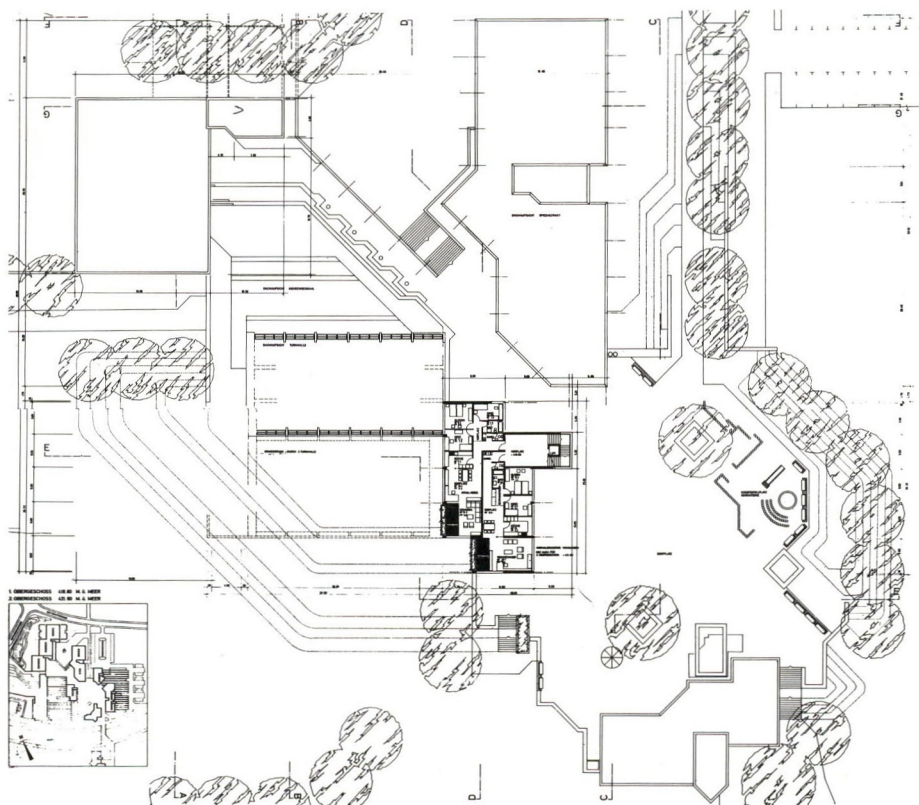




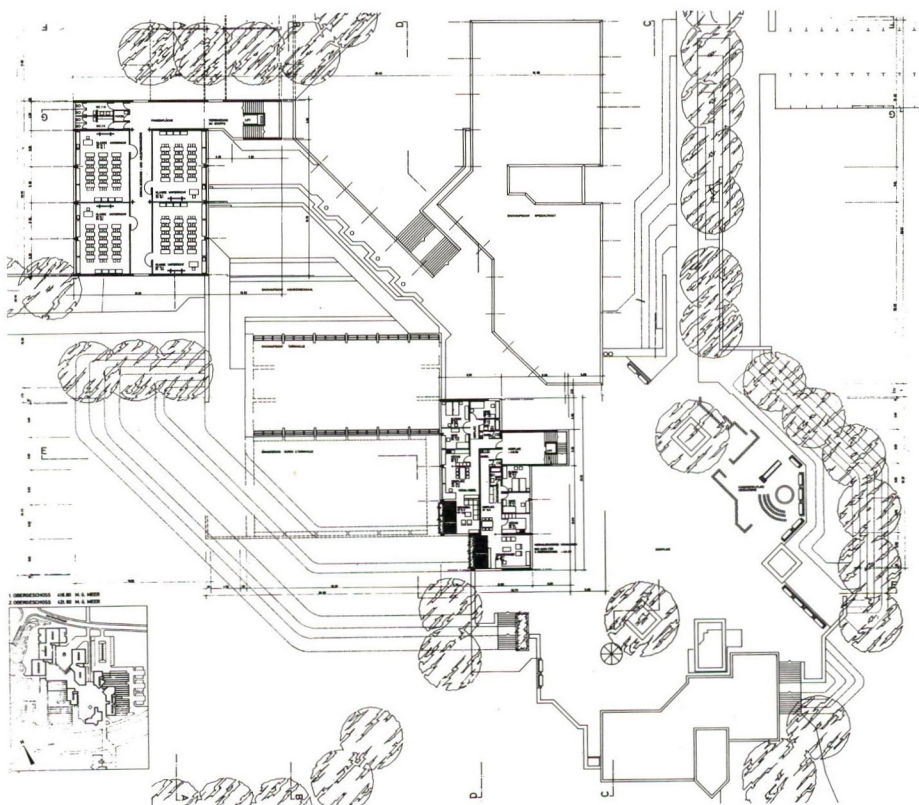
Erdgeschoss/Rez-de-chaussée



Sockelgeschoss/Rez inférieur



2. Obergeschoss/2^e étage



1. Obergeschoss/1^{er} étage



Daten / Caractéristiques

Anlagekosten inkl. Umgebung
und Mobiliar:

Schule	Fr. 8 670 000.-
Politischer Teil	Fr. 3 100 000.-

Umbauter Raum pro m³

Schule	Fr. 328.-
Politischer Teil	Fr. 204.-

Kubatur:

Schule	21 355 m ³
Politischer Teil	12 525 m ³



Bibliographie / Bibliographie

as Schweizer Architektur /
Architecture Suisse
Nr. 59. November / Novembre 1983

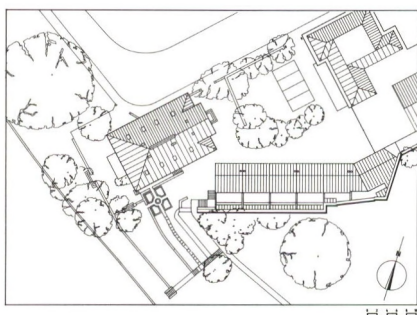
Fotos / Photos Daniel Germann

VERLAG — ÉDITIONS ANTHONY KRAFFT

**Wohnhäuser
8001 Zürich**

**Maisons d'habitation
8001 Zurich**

<i>Bauherrschaft</i>	
<i>Maître de l'ouvrage</i>	Falkenburg AG Zürich
<i>Architekt</i>	Pierre Zoelly
<i>Architecte</i>	AIA/BSA/SIA Dufourstrasse 7 8702 Zollikon Tel. 01/391 52 80
<i>Mitarbeiter</i>	Theo Wälty, Leo Frei,
<i>Collaborateurs</i>	Peter Bossart
<i>Bauingenieur</i>	Guido Suter
<i>Ingénieur civil</i>	Zürich
<i>Projekt</i>	
<i>Conception</i>	1980
<i>Ausführung</i>	
<i>Réalisation</i>	1981/1982
<i>Adresse</i>	
<i>Adresse</i>	Schanzengasse 12



Beschreibung / Description

Kleinwohneinheiten angebaut an mittelalterliche Stadtmauer.
Wohnorientierung gegen benachbarten Villenpark.

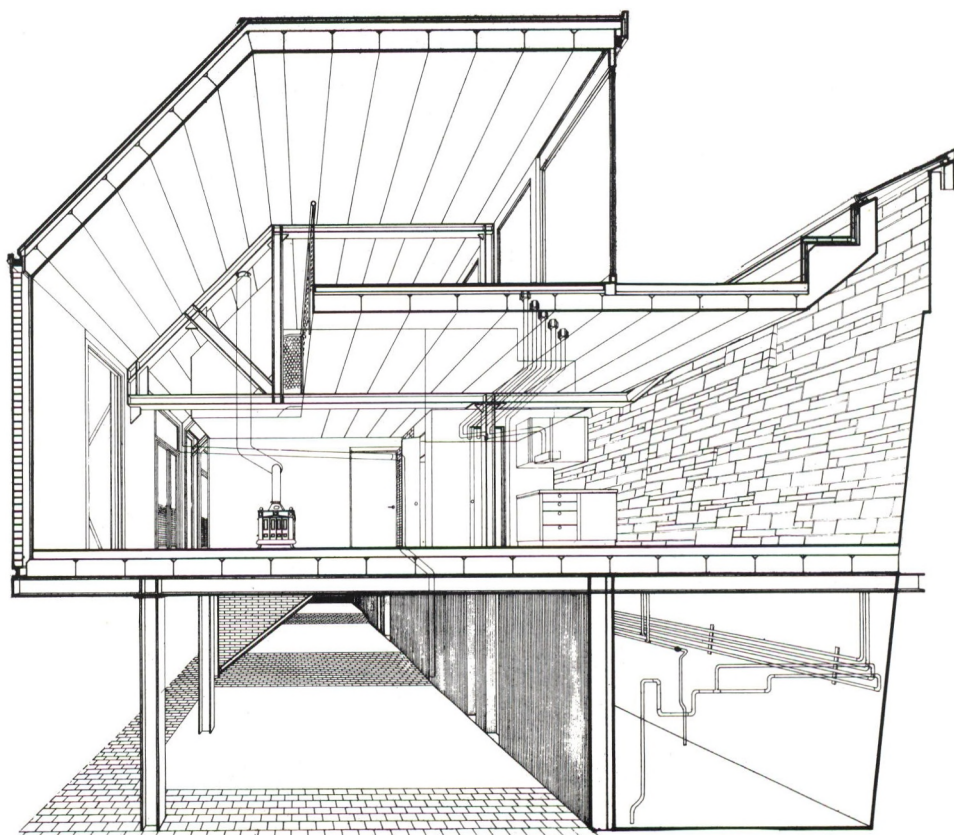
Raumprogramm / Programme

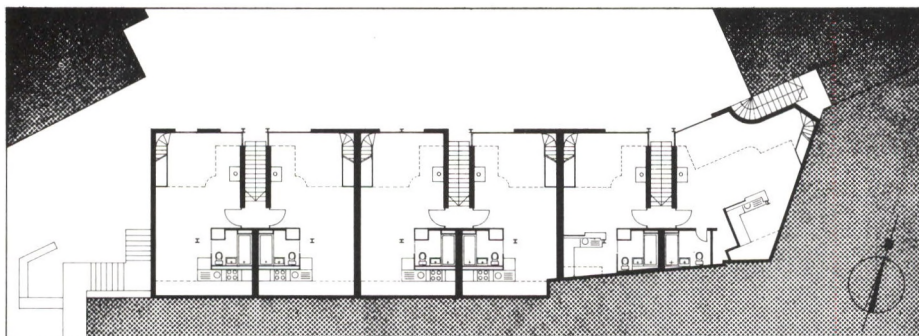
Erdgeschoss: Parkplätze
1. Obergeschoss: Wohnen, Küche, Bad
2. Obergeschoss: Schlafen, Terrasse

**Konzeption und Besonderheiten /
Conception et problèmes particuliers**

Ein feinmaschiges, 3-stöckiges Stahlskelett klammert sich an die alte Schanzenmauer. Da das Sonnenlicht dort auf der oberen Seite ist, musste es via Schlafboden und Terrassli erreicht und via Lochblechbrüstungen in den Wohnboden heruntergelassen werden.

Im Sinne von raschem Trockenbau sind die Boden- und Dachplatten aus Durisol. Die äussere Haut ist aus nachbarlichen Angleichungsgründen aus Sichtbackstein und das Dach aus Kupfer.





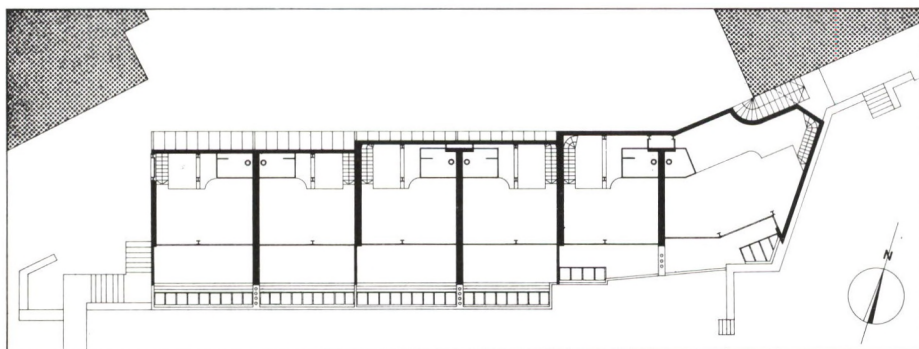
Wohngeschoss/Etage habitation

Daten / caractéristiques

Kubus nach SIA	2 450 m ³
Grundstückfläche	1 390 m ²
Überbaute Fläche	292 m ²
Geschossfläche	530 m ²
Nutzfläche	460 m ²
Kubikmeterpreis	Fr. 565.-m ³
Gebäudekosten	Fr. 1 380 000.-
Indexbasis	1982

Konstruktion / Construction

Stahlskelettkonstruktion auf
Einzelfundamenten,
Backsteinausfachungen, Boden und
Decken mit Holzwerkstoff-Trockenplatten.

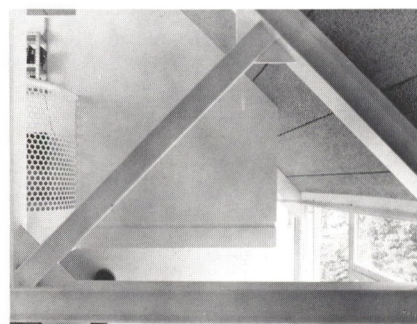
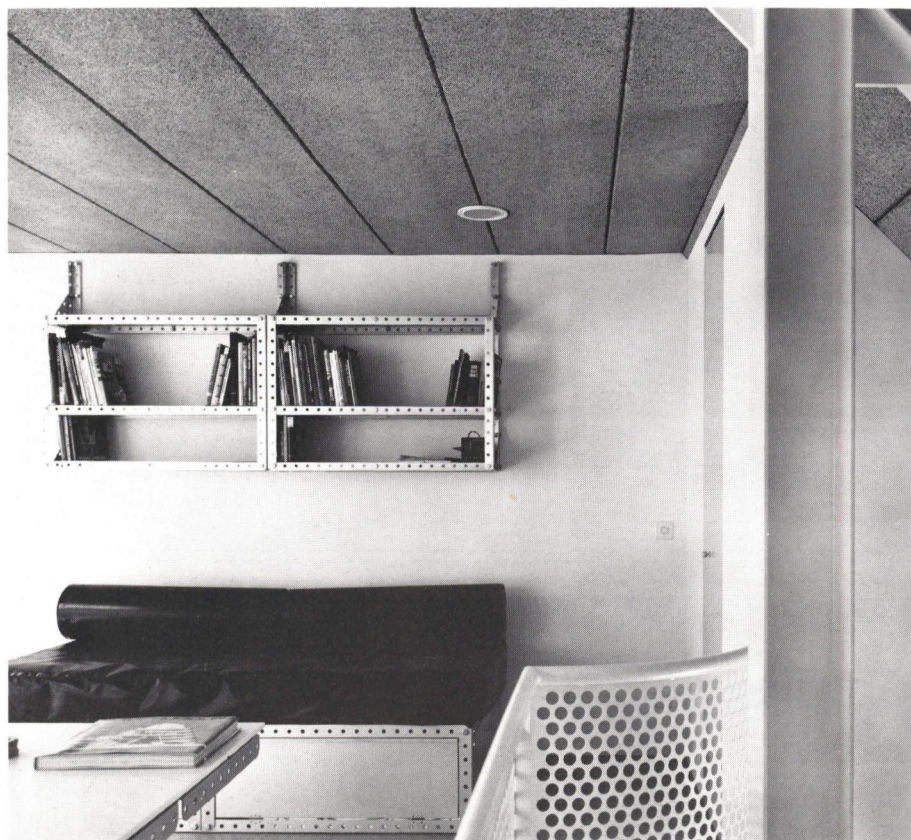


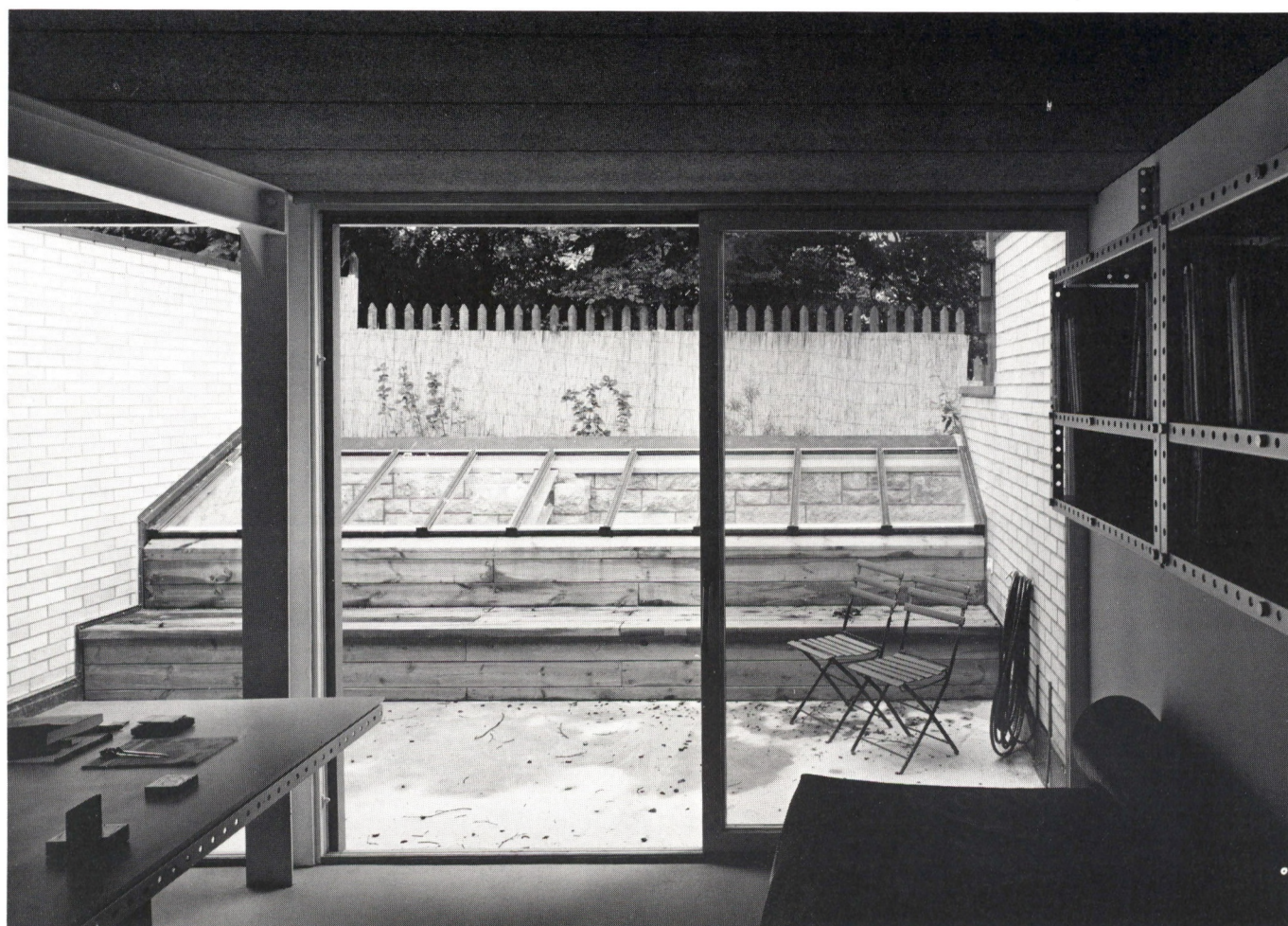
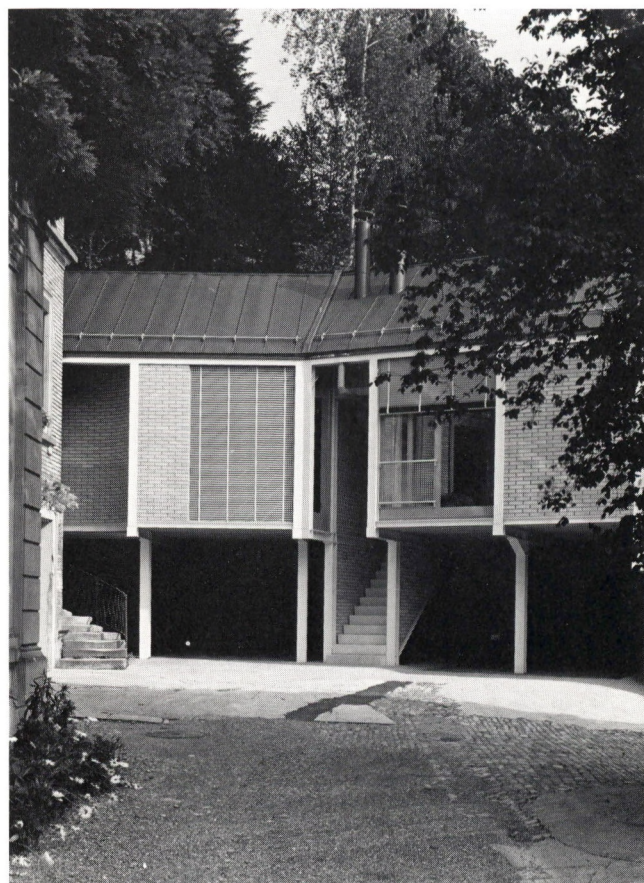
Terrassengeschoss/Etage terrasse

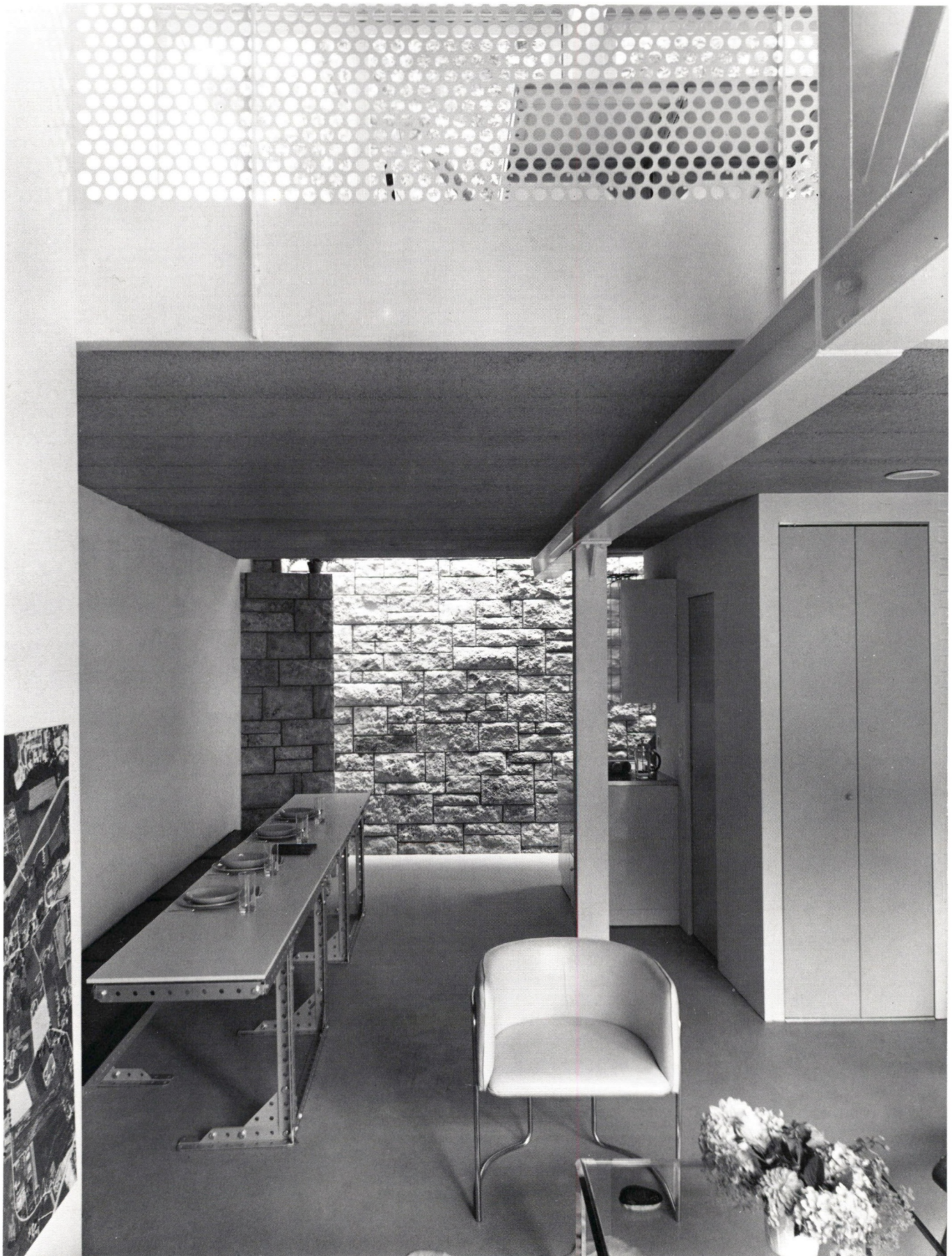
Bibliographie / Bibliographie

Schöner Wohnen Nr. 1/1983
as Schweizer Architektur /
Architecture Suisse
Nr. 59. November / Novembre 1983

Fotos / Photos J. Kurtz



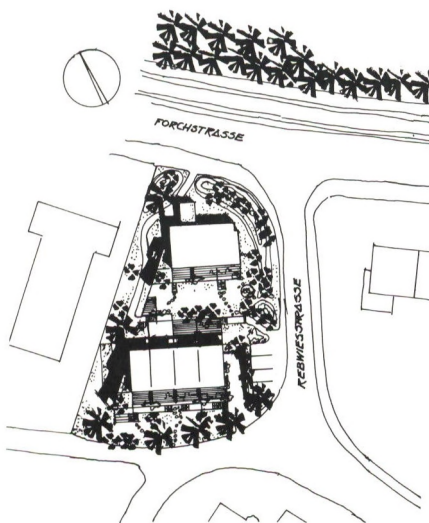




**Wohnhäuser
8702 Zollikon / ZH**

**Maisons d'habitation
8702 Zollikon / ZH**

<i>Bauherr Maître de l'ouvrage</i>	Dr. Med. W. Greuter
<i>Architekt Architecte</i>	Hans und Marguerite Dreher Dipl. Arch. SIA/SWB Plattenstrasse 86 8032 Zürich Tel. 01/47 64 84
<i>Bauingenieur Ingénieur civil</i>	Ludwig Niehus Baden
<i>Projekt Conception</i>	1979
<i>Ausführung Réalisation</i>	1980/1981
<i>Adresse</i>	Forchstrasse 434
<i>Adresse</i>	Rebwiesstrasse 29



Beschreibung / Description

Bau A – 3-achsig, 15.0 / 1.0 m, enthält 4 differenzierte Wohnungen

Bau B – 4-achsig, 20.0 / 10.0 m, enthält 4 Wohneinheiten als Reihenhäuser
Unterniveaugarage für 10 Wagen



Raumprogramm / Programme

Bau A

UG: Sauna, Liege- und Fitnessraum, Schutzraum für die ganze Überbauung, Waschküche

EG: 2-Zimmerwohnung mit Gartenlaube

3 1/2-Zimmerwohnung mit Garten

OG: 2 1/2-Zimmerwohnung mit Dachterrasse, 2-geschossig + Galerie
5 1/2-Zimmerwohnung mit Dachterrasse, 2-geschossig + Galerie

Bau B

4 Reihenhäuser auf 4 Geschossen + Galerie, mit Gärten

UG: Keller, Waschküche, WC, Bastelraum mit Ausgang ins Gärtchen

EG: Eingang, Küche, Wohnesszimmer, Balkon + Treppchen

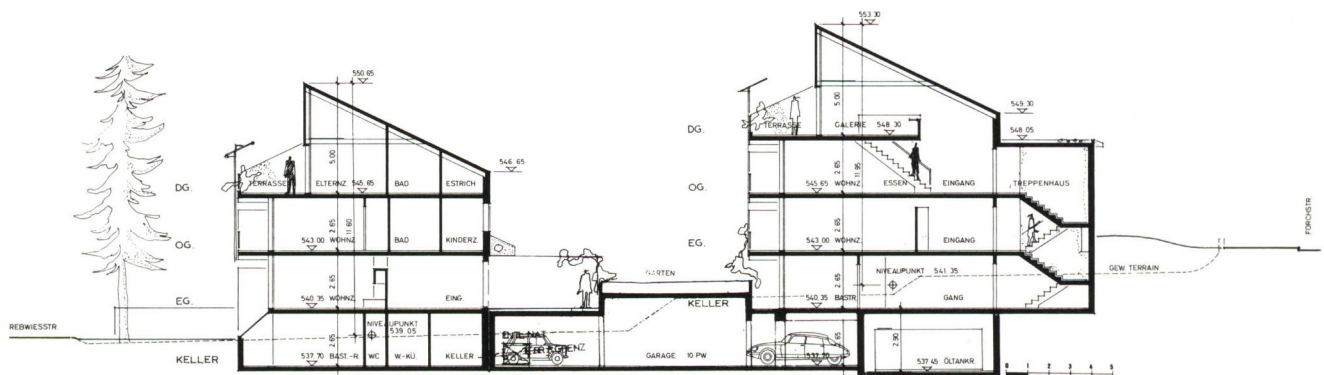
OG: 3 Zimmer, Duschbad, Balkone

DG: Dachzimmer, Bad, Dachterrasse, Estrich, Dachgalerie, Dachterrasse

Konzeption / Conception

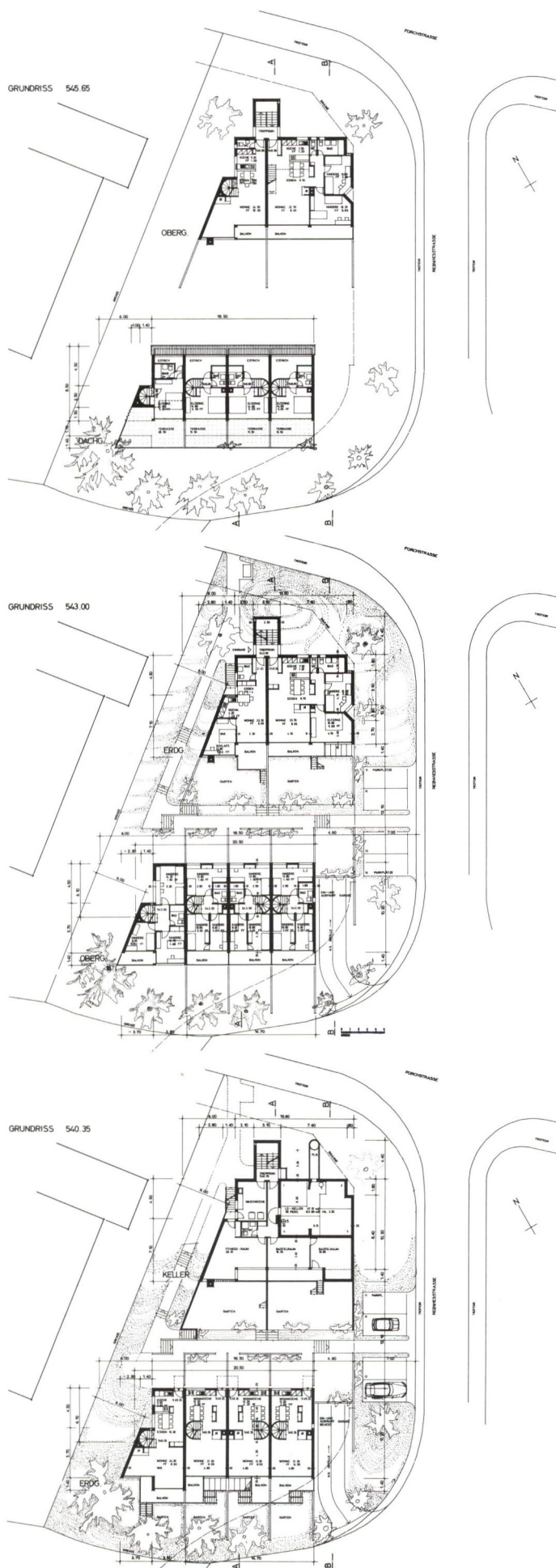
Gegen die Forchstrasse Massivbauweise mit Schrägdach und minimalen Fensteröffnungen (Lärm), talseitig ganz verglast, mit vorgelagerten Balkonen und Terrassen (Süden). Der zentrale Gartenhof mit Pergola, Tischen und Bänken bildet das gesellige Zentrum für die 8 Wohneinheiten. Diese wurden stark individualisiert, da hohe Mietzinse zu erwarten waren.

Die Architektur soll überwachsen werden. Die Balkongeländer der Südseite (verzinkte Eisenroste) sind Träger für Kletterpflanzen, ebenso die Spaliereisen und -drähte an den Sichtbetonpartien.



Schnitt A-A / Coupe A-A

535.00



Daten / Caractéristiques

Kubus nach SIA:	6 269 m ³
Grundstückfläche:	1 627 m ²
Überbaute Fläche (excl. Garage):	350 m ²
Geschossfläche (brutto):	1 400 m ²
Kubikmeterpreis:	Fr. 455.-
Gebäudekosten:	Fr. 2.800 000.-
Indexbasis:	1980

Konstruktion - Ausbau

Construction - Aménagements

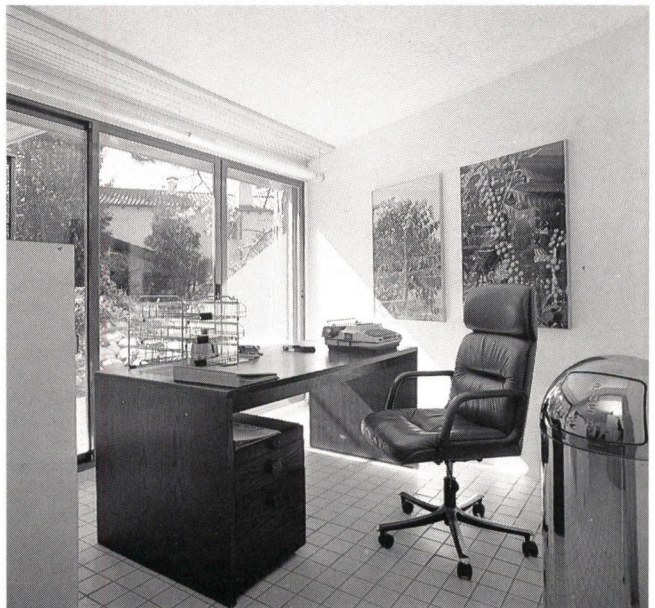
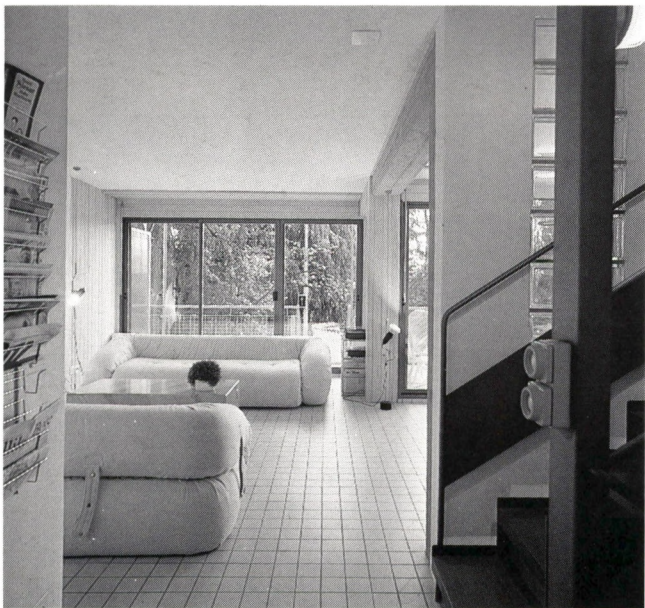
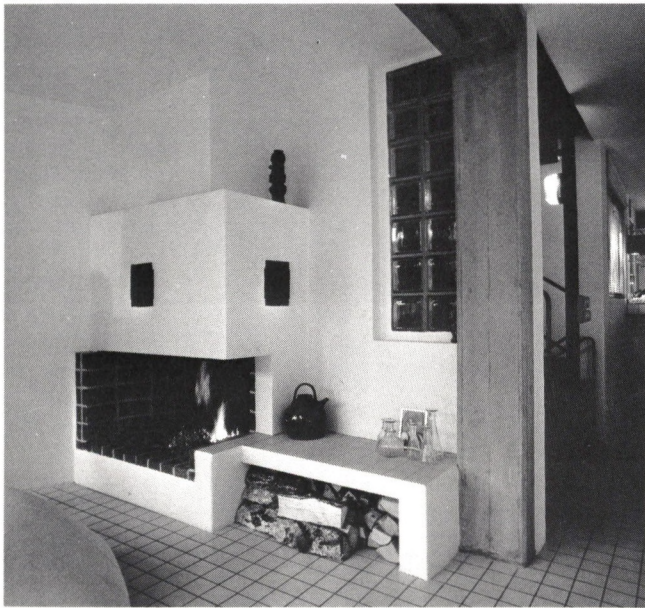
Betonsockel, Aufbau Isoliersteinmauerwerk,
Verkleidung Calzipblech auf Isolation.
Dachstuhl Holz, Dachhaut Calzipblech auf
Isolation
Verglasung Aluminiumschiebefenster und
-türen.

Wände und Decken weiss verputzt
Treppen in Stahl
Fussböden weisse Steinzeugplatten,
10/10 cm
Elektrospeicherheizung in Fussboden mit
individueller Steuerung

Bibliographie / Bibliographie

Aktuelles Bauen, November 1982
Das Ideale Heim, April 1982
as Schweizer Architektur /
Architecture Suisse
Nr. 59. November / Novembre 1983





Maison Horsten Nyon/VD

Einfamilienhaus Nyon/VD

Architecte
Architekt Vincent Mangeat
EPFL/FAS/SIA
du GRC, groupe de
recherches
pour la construction
11, Colombière
1260 Nyon
Tél. 022/61 70 22

Collaborateur
Mitarbeiter Bernard Boujol, REG

Ingénieurs civils
Bauingenieure Jean-François Cevey
Eric Grossenbacher
EPFL/SIA

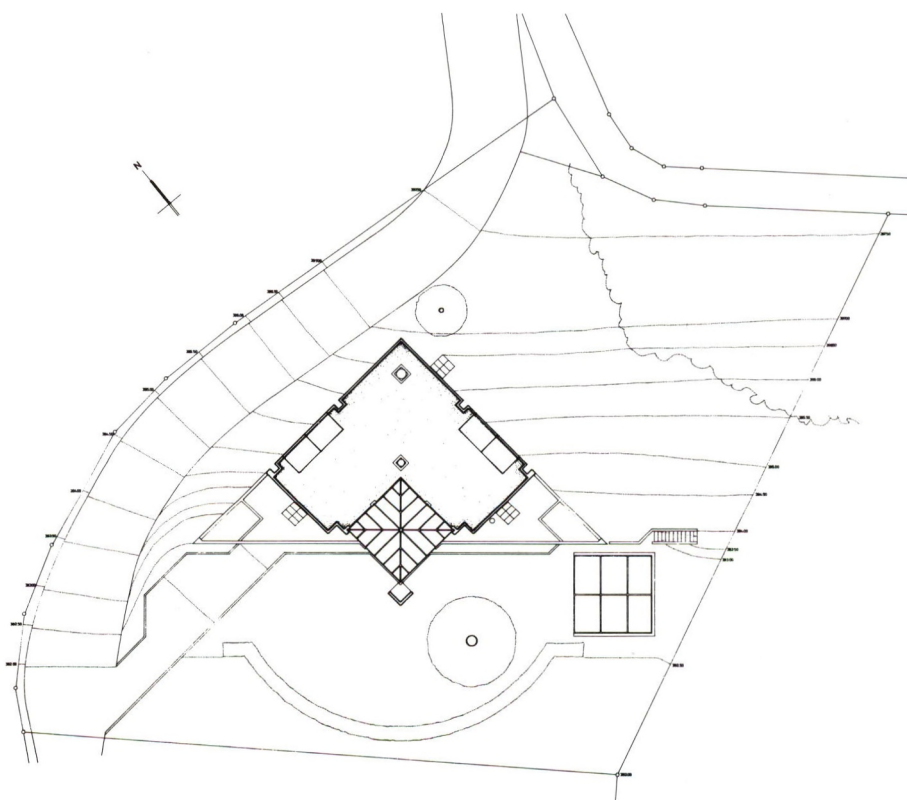
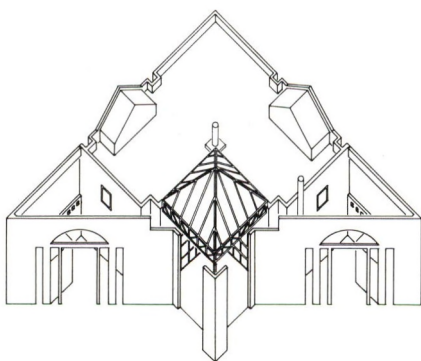
Collaborateur
Mitarbeiter Jean-Pierre Schorpp
EPFZ/SIA

Conception
Projekt 1981

Réalisation
Ausführung 1983

Adresse
Adresse Ch. de la Croisette 22

Coordonnées
topographiques
Topographische
Koordinaten 507.210 / 136.950

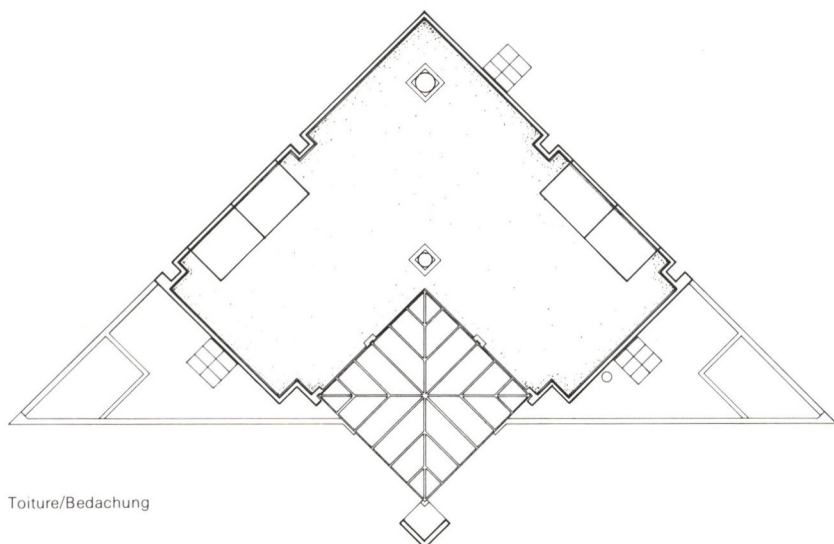


Conception / Konzeption

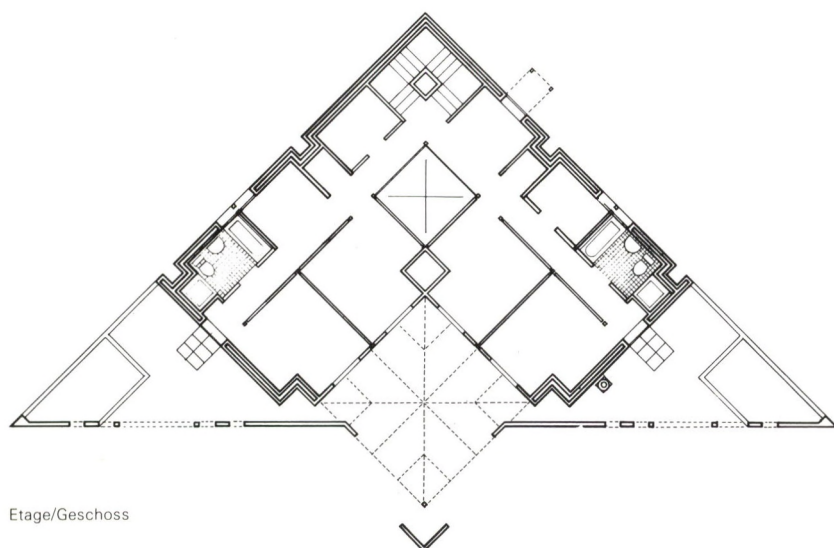
Les maisons qui constituent le tissu banal de la ville explicitent toujours des rapports de dépendance qui marquent leur appartenance à un ordre général ou à une forme urbaine qui les contient.

Quand on bâtit hors de la ville, il peut aussi être question d'expérimenter ou d'exprimer l'urbain. C'est par rapport à un mur qui la protège et qu'elle brise que la maison Horsten est bâtie.

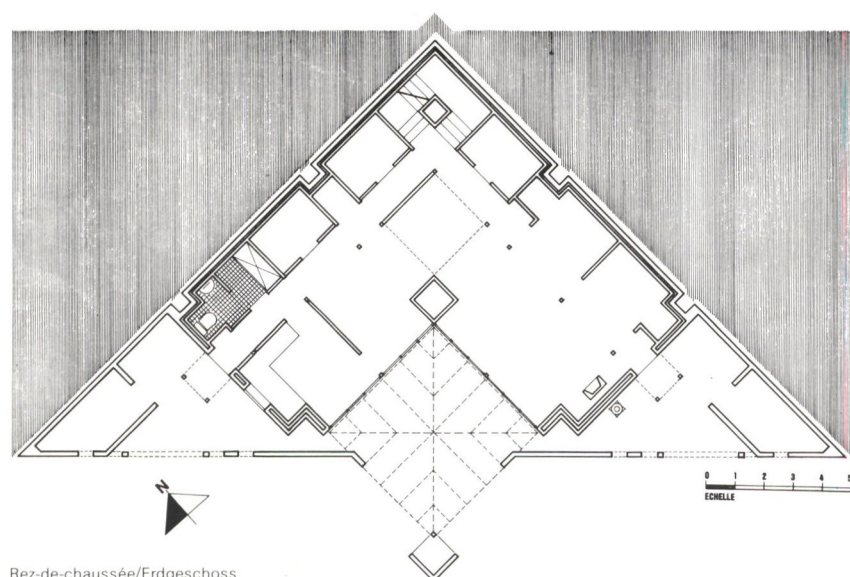
Mur, muraille ou masque pour contrôler très exactement l'espace bâti et pour découper dans le paysage d'autres fenêtres.



Toiture/Bedachung



Etage/Geschoss



Rez-de-chaussée/Erdgeschoss

Caractéristiques / Daten

Surface parcelle	1646 m ²
Surface brute planchers	276 m ²
Cube SIA	1125 m ³
Prix du m ³ SIA	Fr. 432.-
Indice de base	219.2

Construction/Konstruktion

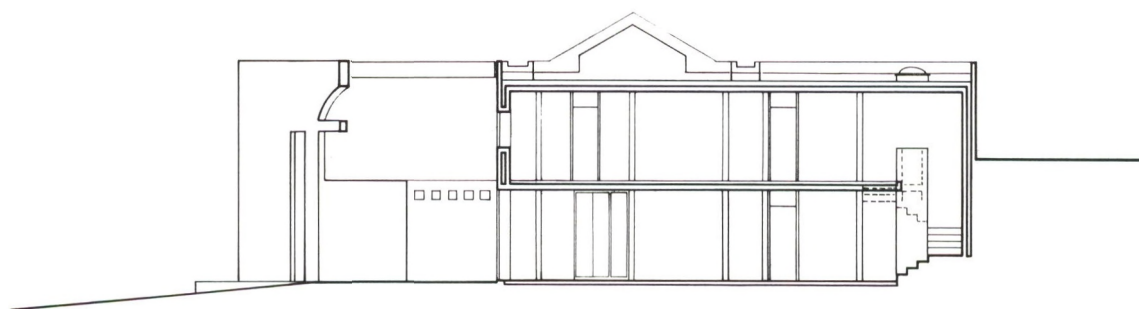
Double mur extérieur isolé
Structure béton
Toiture béton, étanchéité monocouche
Vitrages métalliques

Bibliographie / Bibliographie

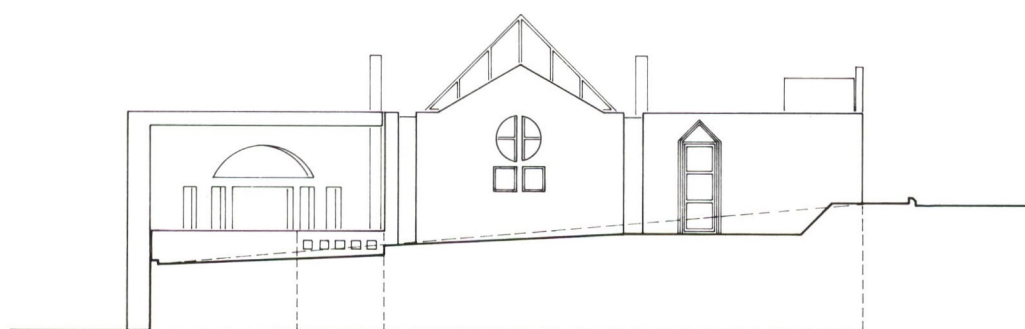
as Architecture Suisse /
Schweizer Architektur
N° 59. Novembre / November 1983

Photos / Fotos J. Jutzeler





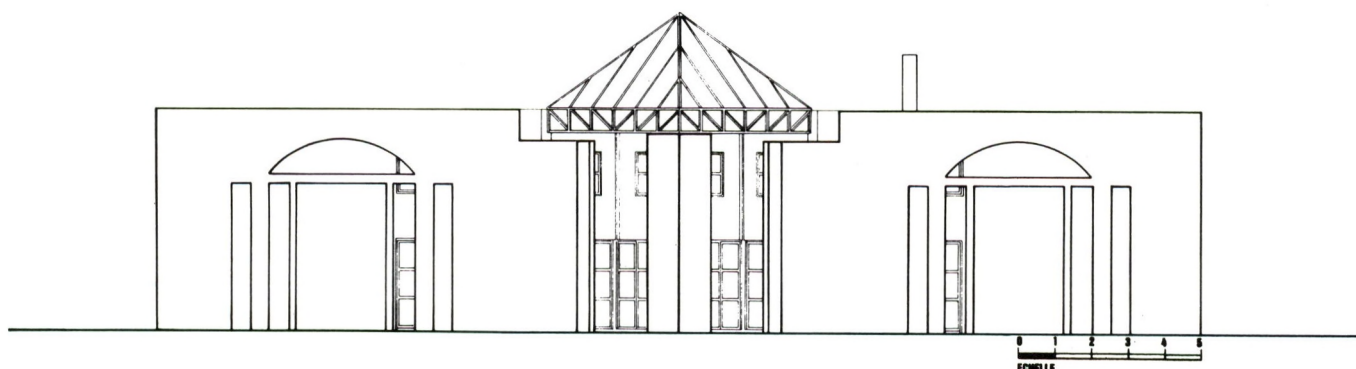
Coupe/Schnitt



Façade est/Ost Fassade



Coupe/Schnitt



Façade sud-ouest/Süd-West Fassade

0 1 2 3 4 5
Echelle

VERLAG — ÉDITIONS ANTHONY KRAFFT

**Transformation et
nouveau bâtiment
Fabrique Sferax SA
2016 Cortaillod / NE**
**Umbau und
Erweiterung
der Fabrik Sferax AG
2016 Cortaillod / NE**

Architectes Marie-Claude Bétrix
Architekten Eraldo Consolascio
 Bruno Reichlin
 Bellerivestrasse 7
 8008 Zurich
 Tél. 01/251 70 44

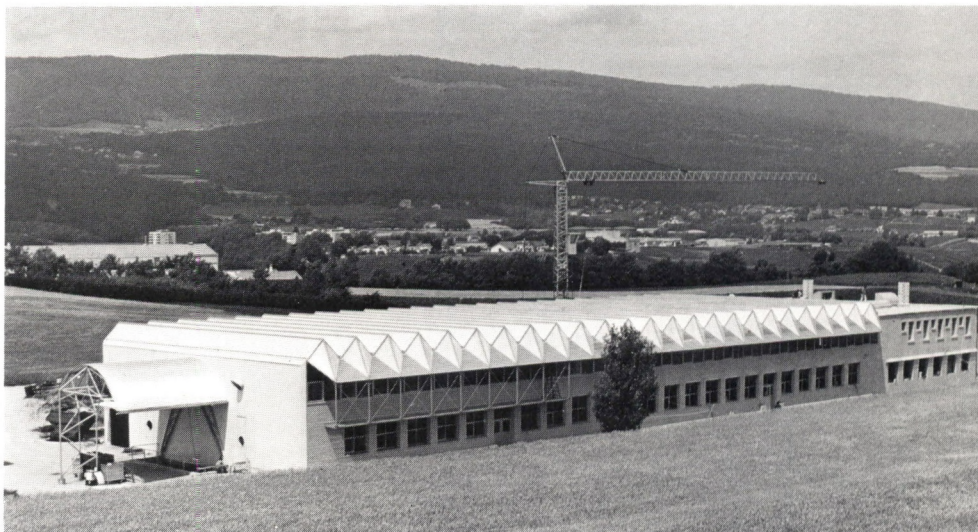
Collaborateur
Mitarbeiter Patrick Huber

Ingénieurs civils Dr Hans Hugi
Bauingenieure Pius Schuler
 Zurich

Conception
Projekt 1978

Réalisation 1^{re} étape 1979
Ausführung (11 unités de sheds)
 2^e étape: 1980
 (Corps de tête)
 3^e étape: 1981
 (14 unités de sheds)
 4^e étape: 1982
 (transformation bâtiment
 existant)

Adresse
Adresse Route de Boudry


Description / Beschreibung

La construction en 4 étapes a permis d'assurer la continuité de la fabrication. (Roulements à billes spéciaux). Une fois terminé, le bâtiment comprend un corps de tête, suivi de 25 sheds et deux appartements de service.

Programme / Raumprogramm

Halle de fabrication se composant de 600 m² de locaux fermés, à subdiviser librement, 800 m² de halle à double hauteur et de 100 m² réaménagés dans l'ancien bâtiment. Total 1400 m².

sous-sol pour l'entreposage de la matière première et des produits semi-finis 1 400 m²

ateliers de montage (galerie fermée) 250 m²

ateliers d'électronique 150 m²

bureaux 100 m²

atelier de dessin technique 50 m²

cafeteria (en galerie fermée) 50 m²

zone d'entrée (avec salle d'exposition (dans l'ancien bâtiment) 90 m²

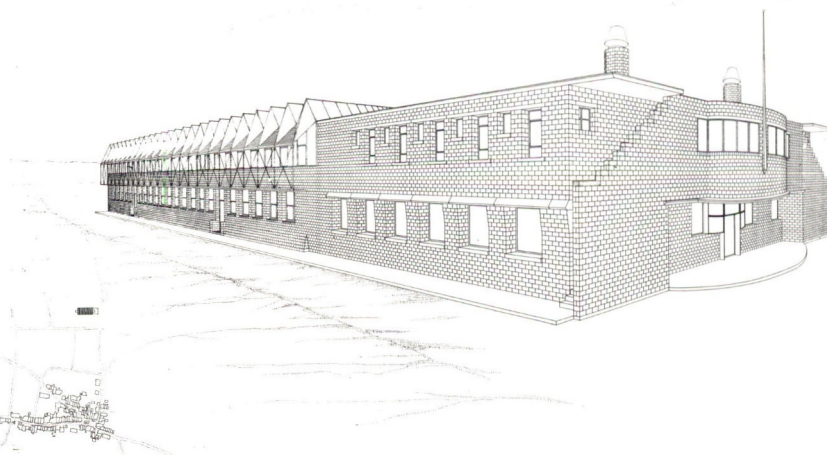
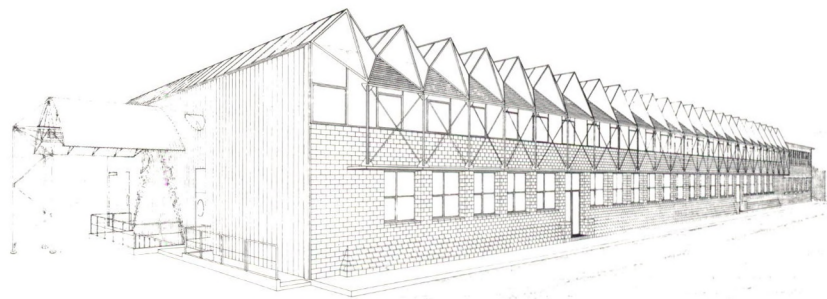
entrée du personnel et vestiaires

en partie dans l'ancien bâtiment et

en partie dans le nouveau 120 m²

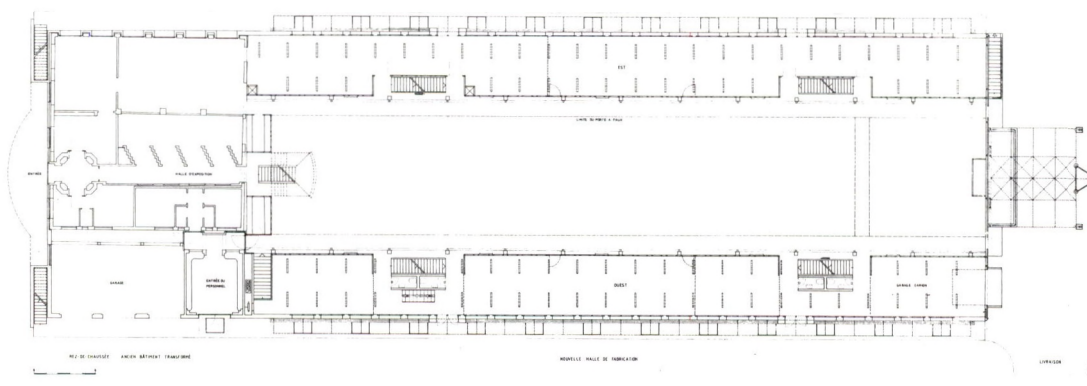
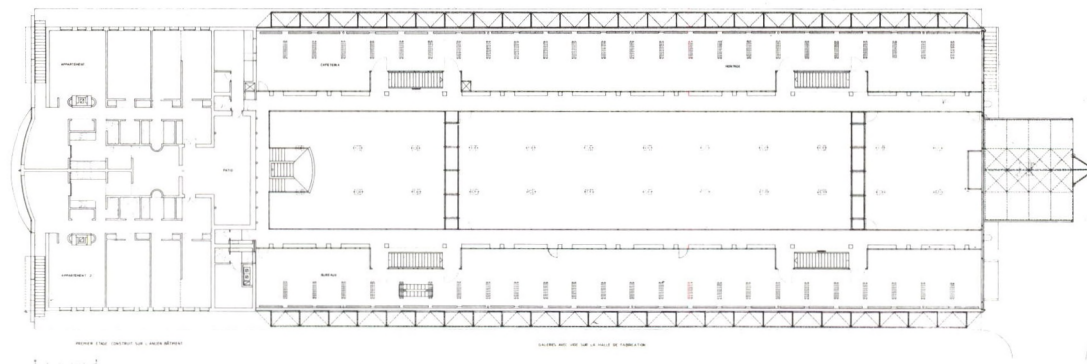
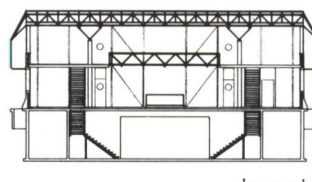
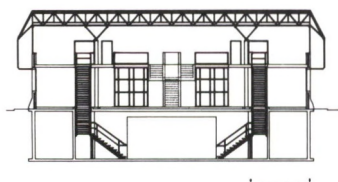
garages pour trois voitures 80 m²

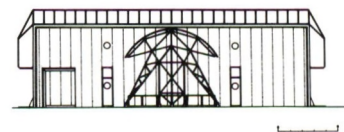
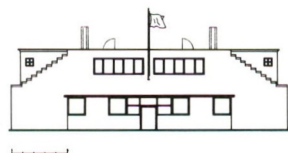
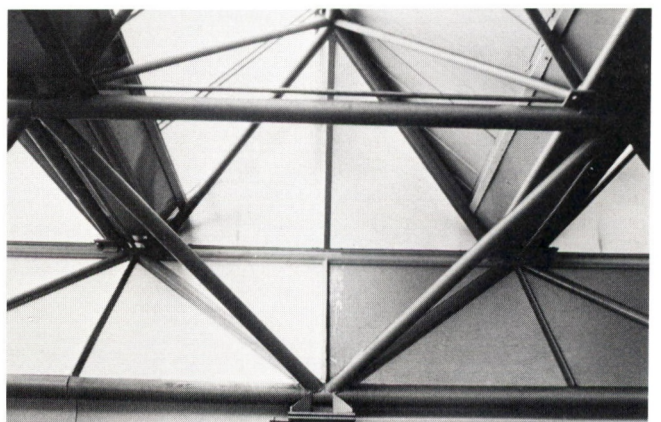
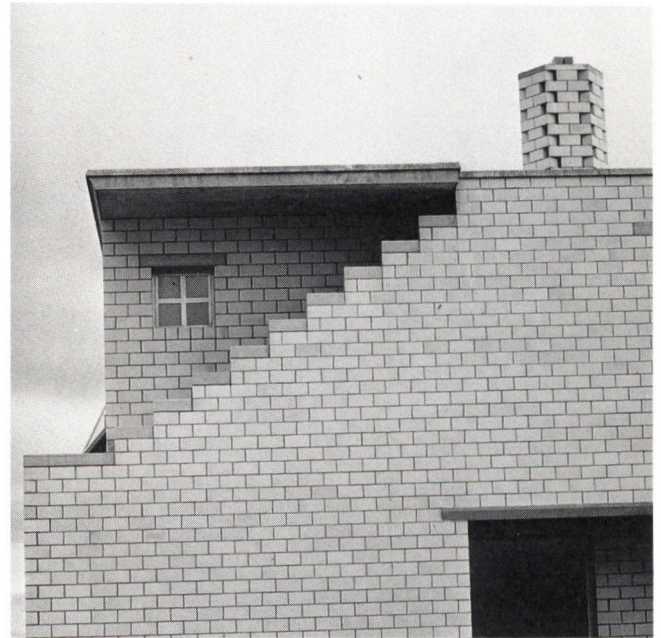
2 appartements de 5 pièces (au-dessus de l'ancien bâtiment) total 240 m²



Caractéristiques / Daten

Volume SIA	17 600 m ³
Surface du terrain: à l'origine,	7000 m ²
en cours de construction, une nouvelle parcelle a été achetée par les maîtres de l'ouvrage (emplacement actuel du parking)	
Surface bâtie	1890 m ²
Surface brute	4450 m ²
Surface utile	3950 m ²
Prix au m ³	Fr. 174.-
Prix total	Fr. 3 062 400.-





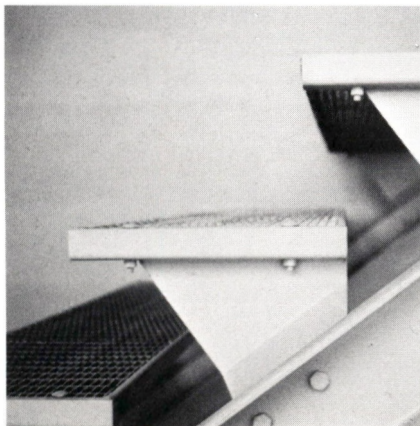


Construction / Konstruktion

Double mur de brique: extérieur brique de parement, intérieur brique normale, porteuse. Dalles et piliers intérieurs en béton jusqu'à hauteur de la toiture. Toit en mini-sheds sur structure métallique composée de tubes d'acier à parois minces, soudés. Chaque élément de 23,4 m de longueur, est préfabriqué en atelier et transporté par camion. Le montage se fait par grue, sans échafaudage. Toutes les parties qui composent le montage sont vissées ou boulonnées sur place. La soudure n'intervient pas sur le chantier.

Les mini-sheds sont fermés par des panneaux sandwichs en tôle zinguée, thermolaquée collée sur de la mousse de polyuréthane. Le côté vitré est clos par du verre Thermolux fixé à des profils système Wema (sans mastic).

A l'intérieur: parois de séparation en profils d'acier, remplissage par novopan et verre de 6 mm. Sols en clinker dans toute l'usine (sous-sol chape ciment glacé) et en mosaïque de verre dans les appartements.



Bibliographie

Architese N° 1/1980
Werk-Bauen + Wohnen Nr. 9/1981
Abitare 206/1982
as Architecture Suisse /
Schweizer Architektur
N° 59. Novembre / November 1983

VERLAG — EDITIONS ANTHONY KRAFFT

Aménagement de Vidy Secteur du port 1000 Lausanne/VD Couverts et ateliers

Bebauungsplan von Vidy Hafengebiet 1000 Lausanne/VD Deckung und Werkstätte

<i>Maître de l'ouvrage</i> <i>Bauherr</i>	Commune de Lausanne Stadt Lausanne
<i>Architectes</i> <i>Architekten</i>	Jacques Lonchamp FAS/SIA Dipl. EPFL René Froidevaux FAS/SIA Valentin 33 1004 Lausanne Tél. 021/23 17 38
<i>Collaborateur</i> <i>Mitarbeiter</i>	Pierre Halter
<i>Ingénieur</i> <i>Bauingenieur</i>	Pierre Bisenz EPF/SIA/ASIC
<i>Conception</i> <i>Projekt</i>	Plan directeur général d'implantation 1965-1969 Couverts et Ateliers 1980
<i>Réalisation</i> <i>Ausführung</i>	1982/1983

Description / Beschreibung

Le secteur des Couverts et Ateliers met un terme à l'aménagement du secteur Est du port de Vidy. Conformément au projet d'aménagement général de Vidy (1965) et au plan directeur d'aménagement de Vidy. Secteur du port et du stade (1969). Ce secteur est affecté en priorité aux activités «à terre» des navigateurs.

Comme pour les étapes précédentes, le projet propose des implantations et des bâtiments non seulement conformes aux fonctions proprement portuaires, mais aussi à des exigences non formulées d'une intégration transparente, présente et discrète, à l'articulation des anciennes rives et des constructions déjà réalisées, comme un quartier nouveau dans un village.

Le projet a été établi avec la collaboration des représentants des usagers du port et les services intéressés de l'administration communale.

Programme / Raumprogramm

Groupés en corps de bâtiments

Box

Huit locaux à matériel et à usage divers, loués aux sociétés du port.

Ateliers

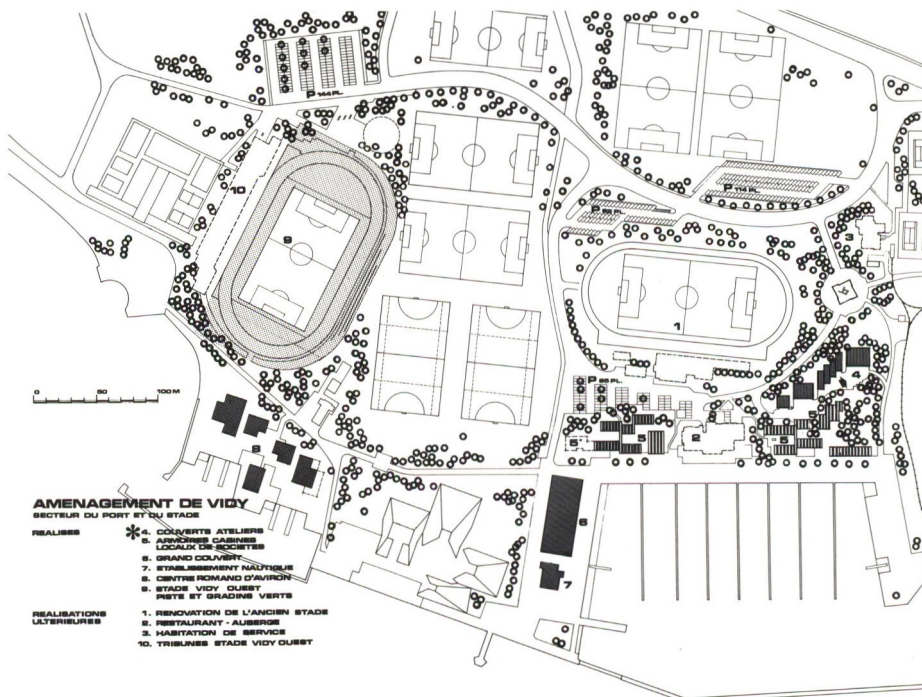
Deux locaux pour la préparation et l'entretien des bateaux. Permettant à chacun de travailler à l'abri, sur des bateaux jusqu'à 12 m de long, locaux loués à la journée.

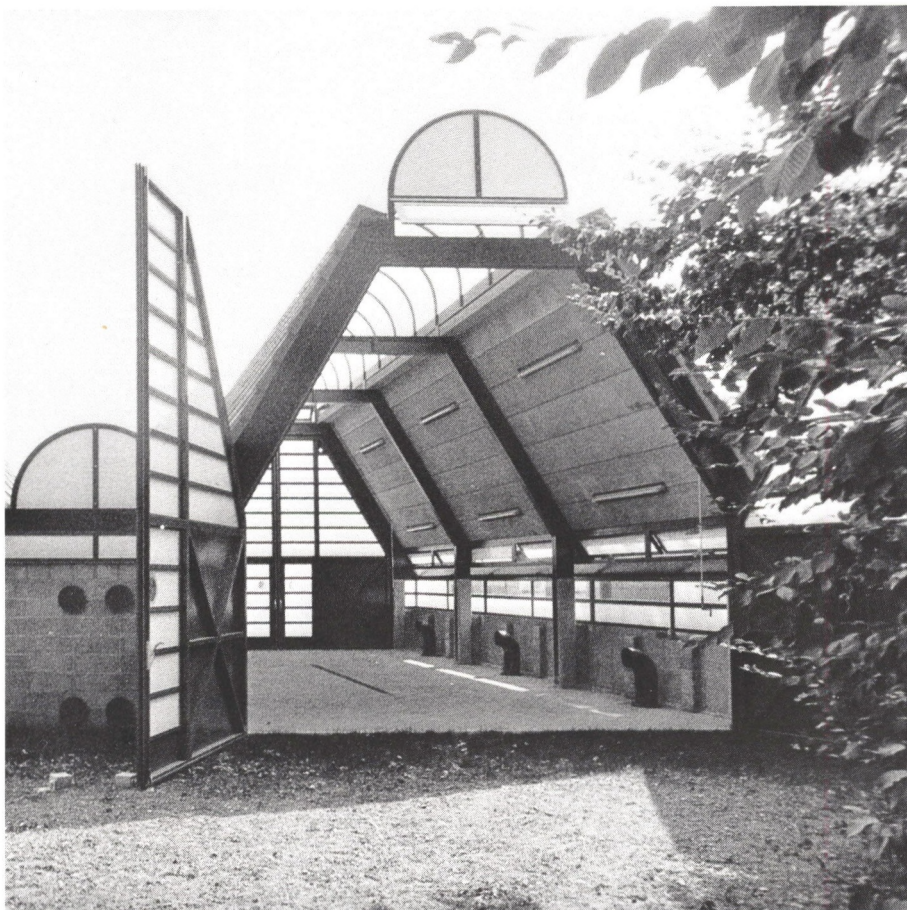
Petits couverts

Couverts réservés à des bateaux moyens et petits, pour l'hivernage ou le travail à couvert.

Grands couverts

Couverts réservés aux grosses unités, pour de longues périodes de dépôt ou de travail.





Caractéristiques / Daten

Indice fin 1982

CFC 2

Fr. 950 000.-

Cube SIA

Box 380

Ateliers 1000

Petits couverts 1130

Grands couverts 1590 = 4100 m³

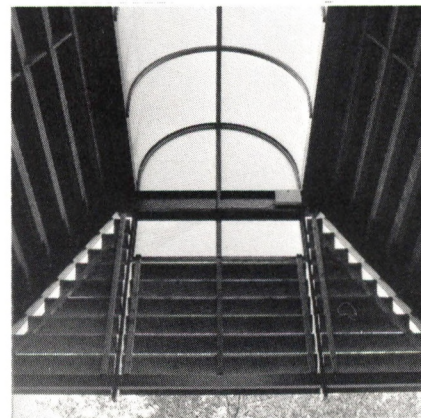
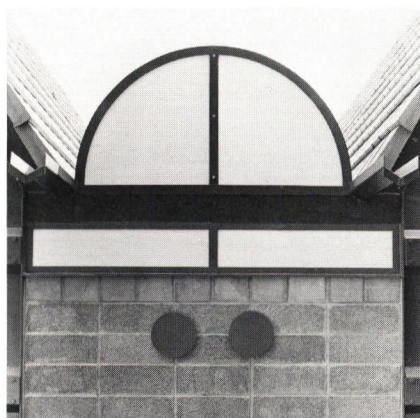
Prix au m³ moyen: Fr. 232.-

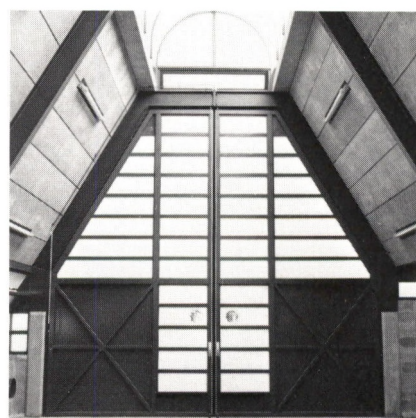
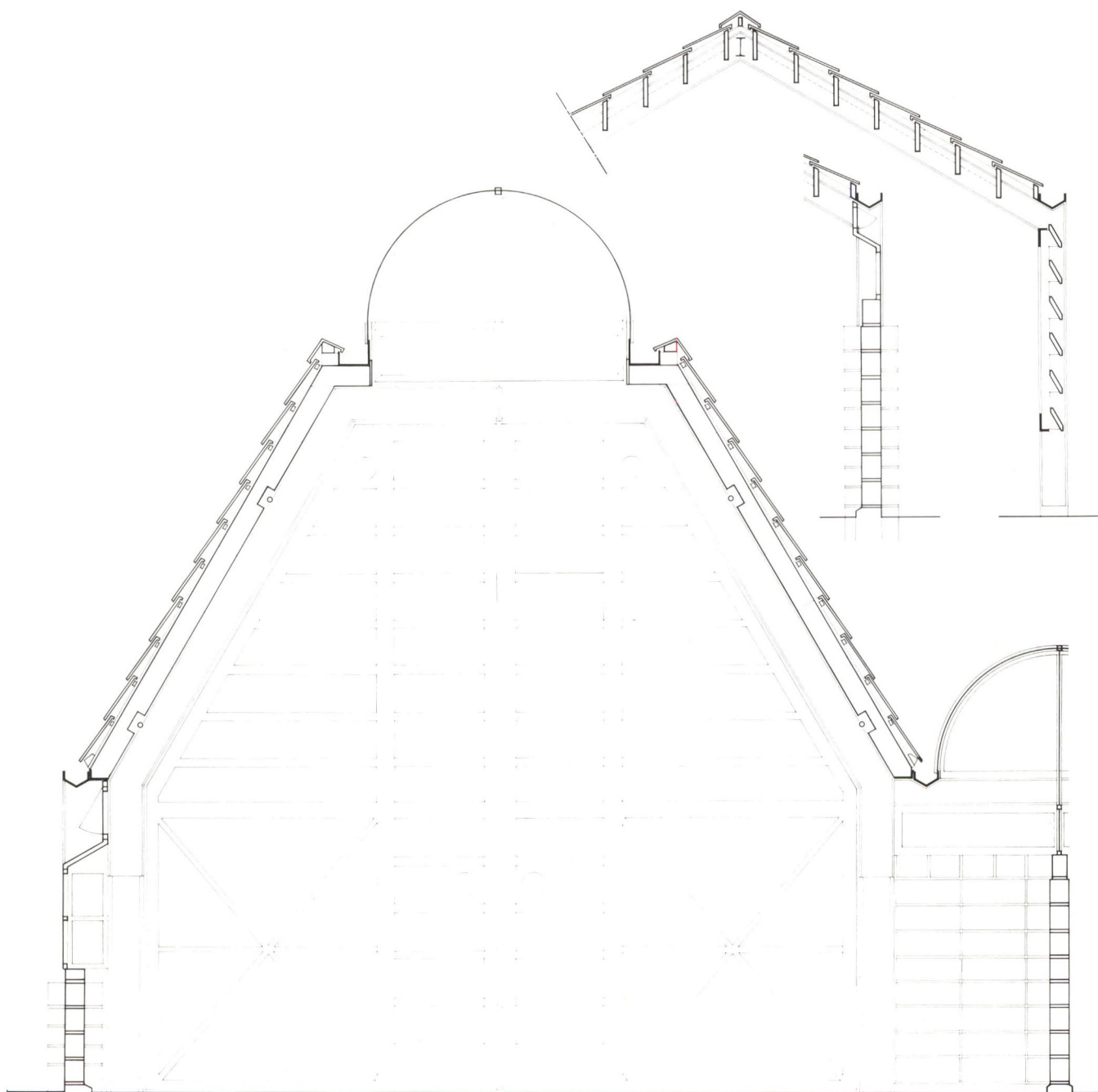


Bibliographie / Bibliographie

as Architecture Suisse /
Schweizer Architektur
N° 59. Novembre / November 1983

Voir aussi / Siehe:
N° 38. 1979





VERLAG — ÉDITIONS ANTHONY KRAFFT